

**HEat.
smART.**

Partner in Baking. Since 1963

CARAVAGGIO CARAVAGGIO 4.0

Elektroofen

CR535/1TS

CR535/1CD

CR535/2TS

CR535/2CD

CR835/1TS

CR835/1CD

CR835/2TS

CR835/2CD

INSTALLATION




CUPPONE

VORBEMERKUNG

Dieser Ofen wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt entwickelt und realisiert und strengen Abnahmetests in unseren Fabriken unterzogen; aus diesem Grund garantieren wir die uneingeschränkte Sicherheit und Funktionstauglichkeit desselben.

Die Installation muss von qualifiziertem **Fachpersonal** vorgenommen werden, das in der Lage ist, die Verantwortung für den Eingriff zu übernehmen und die bestmöglichen Funktions- und Sicherheitsbedingungen zu garantieren.

Vor der Installation **aufmerksam** den Inhalt des vorliegenden Handbuches lesen: Es enthält wichtige Informationen zur Montage des Produkts sowie zu den Sicherheitsbestimmungen.

Kundendienst

Der Händler ist in der Lage, alle technischen Probleme bei der Installation zu lösen.
Zögern Sie nicht, sich in Zweifelsfälle an ihn zu wenden.

CUPPONE S.R.L.
Via Sile, 36
31057 Silea (TV) - ITALY
T +39 0422 361143
F +39 0422 360993
info@cuppone.com - www.cuppone.com

Die Firma haftet nicht für eventuelle Druck- oder Übertragungsfehler und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, die für angemessen erachtet werden.
Die auszugsweise Wiedergabe ist ohne Zustimmung des Herstellers untersagt.
Die angegebenen Abmessungen sind unverbindlich.
Die Original-Sprache dieses Handbuches ist Italienisch: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Übersetzungs- oder Druckfehler.

INHALT

1 ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM KAUF..... 3

2 TECHNISCHE DATEN ÖFEN 6

Elektrische Daten.....	6
Technische daten Ofen Caravaggio CR 5	7
Technische daten Ofen Caravaggio CR 8.....	14

3 INSTALLATION 22

Transport.....	23
Einleitende Vorgänge.....	23
Entsorgung der Verpackungen.....	23
Aufstellung	24
Lektüre der Seriennummer	25
Rauchevakuierung.....	25
Elektrischer Anschluss	26
Schaltpläne.....	28
Vorabnahme und Abnahmeprüfung.....	34
Überprüfung der Funktionsweise und erstes Einschalten.....	34
Fehlermeldungen Mod. CD	35
Hinweise Modell TS.....	35
Fehlermeldungen Mod. TS	35

4 VORGEHENSWEISEN 36

Aktualisierung der Firmware	36
Zurücksetzen der Wartungsstunden (Zähler zurücksetzen)....	39

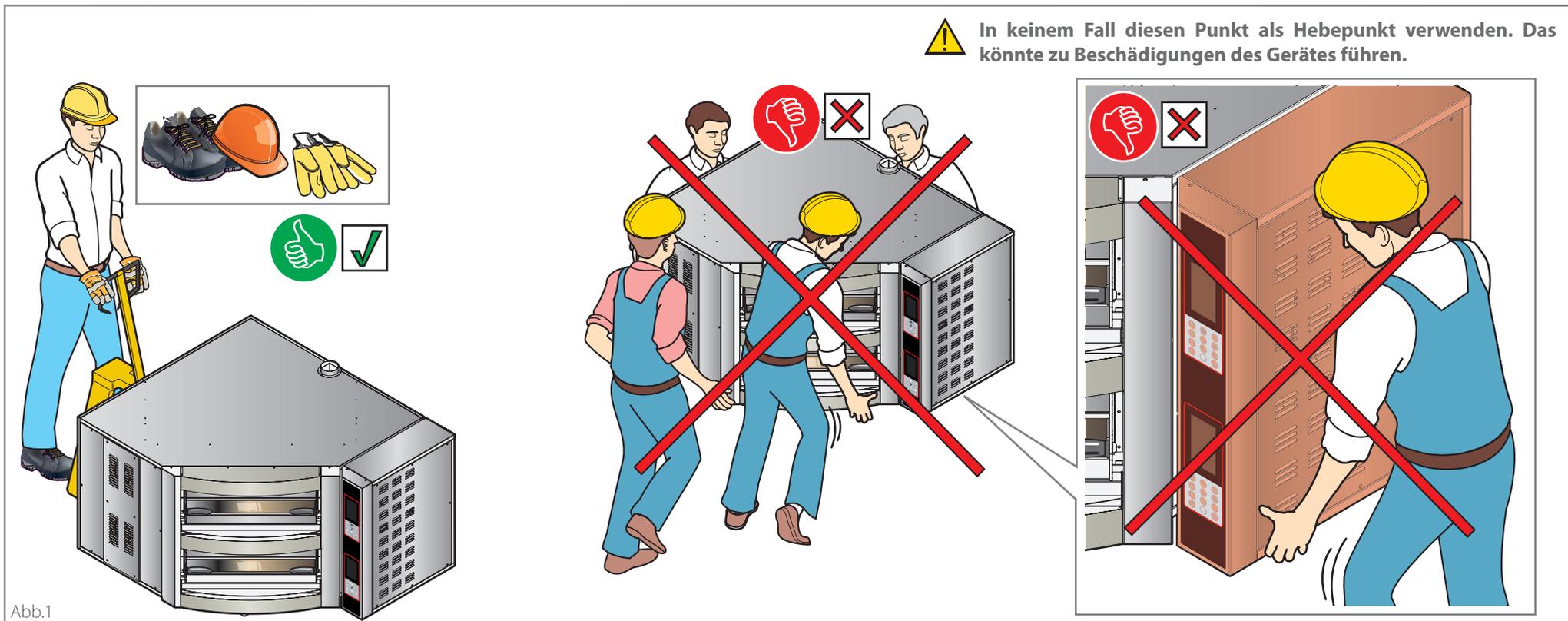
5 WARTUNG UND REINIGUNG 41

Hinweise.....	41
Reinigung des Ofens.....	41
Auswechseln von Komponenten.....	43

1 ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM KAUF

Vor dem Kauf des Ofens und vor seiner Installation **mit dem Eigentümer überprüfen und vereinbaren**, dass die folgenden Bedingungen zum Zeitpunkt der Installation erfüllt sind; sie sind unverzichtbar für die korrekte und sichere Installation, den Betrieb und die Wartung des Ofens.

A	Mit dem Eigentümer überprüfen, ob am Ort der Installation Vorrichtungen und Hilfsmittel für die Bewegung des Ofens vorhanden sind ▶ Abb.1
√	Für die korrekte Bewegung des Ofens sind erforderlich: <ul style="list-style-type: none">• die Verfügbarkeit persönliche Schutzausstattung (zum Beispiel Sicherheitsschuhe, Handschuhe usw.)• eine Hebevorrichtung verfügbar ist, die geeignet sich, das Gerät sicher zu heben (die Gewichte und die Abmessungen auf den folgenden Seiten überprüfen), sowie Personal, das für die Durchführung dieser Arbeiten qualifiziert ist.
B	Die Abmessungen des Ofens und der gewählten Zubehörvorrichtungen überprüfen
√	<ul style="list-style-type: none">• prüfen, dass die Abmessungen des gewählten Ofens für den verfügbaren Platz im Aufstellungsraum geeignet sind.• prüfen, dass das Fassungsvermögen der Backkammer für die Bedürfnisse des Besitzers ausreicht. Im Bereich „Technische Daten“ ab Seite 6 werden die Gewichte und Abmessungen der Öfen und der Backkammern angegeben.



Überprüfungen vor dem Kauf

C	Durch einen Ortstermin sicherstellen, dass das Installationslokal geeignet ist									
✓	Sicherstellen, dass ► Abb.3									
	<ul style="list-style-type: none"> • der Boden des Installationslokals feuerfest, perfekt eben und in der Lage ist, das Gewicht des Gerätes zu tragen. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Modell</th> <th>einzel</th> <th>doppelt</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CR 5</td> <td>230 kg - 507 lb</td> <td>450 kg - 992 lb</td> </tr> <tr> <td>CR 8</td> <td>270 kg - 595 lb</td> <td>520 kg - 1146 lb</td> </tr> </tbody> </table>	Modell	einzel	doppelt	CR 5	230 kg - 507 lb	450 kg - 992 lb	CR 8	270 kg - 595 lb	520 kg - 1146 lb
Modell	einzel	doppelt								
CR 5	230 kg - 507 lb	450 kg - 992 lb								
CR 8	270 kg - 595 lb	520 kg - 1146 lb								
	<ul style="list-style-type: none"> • Der Ofen wird auf einen Unterbau des Herstellers oder einen eignen Unterbau aufgestellt, der: <ul style="list-style-type: none"> • aus nicht entflammbar oder hitzeempfindlichen Material besteht; • perfekt stabil und eben ist; • das Gewicht des Geräts trägt. 									
	<ul style="list-style-type: none"> • das Installationslokal: <ul style="list-style-type: none"> • für das Garen von Gerichten geeignet ist; • einen angemessenen Luftaustausch aufweist; • keine entflammbaren oder explosiven Elemente aufweist; • den geltenden Bestimmungen hinsichtlich Sicherheit am Arbeitsplatz und Anlagensicherheit entspricht; • gegen Witterungseinwirkungen geschützt ist; • eine Temperatur zwischen +5 °C (41 °F) und + 35 °C (95 °F) aufweist; • eine Feuchtigkeit von unter 70 % aufweist. 									
	<ul style="list-style-type: none"> • das Gerät problemlos durch die Türen passt.  Bei der Wahl des Aufstellorts muss berücksichtigt werden, dass das Gerät für eventuelle außerordentliche Wartungsarbeiten einfach zu bewegen: sein muss: Achten Sie darauf, dass eventuelle Maurerarbeiten nach der Installation (z. B. die Errichtung von Wänden, das Ersetzen von Türen durch schmalere, Renovierungen, usw.) die Bewegungen nicht behindern. 									
	<ul style="list-style-type: none"> • in der Nähe des Geräts dürfen sich KEINE Hitzequellen (zum Beispiel Grill, Fritteusen usw.), leicht entflammbare Substanzen oder brennbare Stoffe (z. B. Benzin, Treibstoff, Alkoholflaschen, usw.) befinden. 									
	<ul style="list-style-type: none"> • dass eine angemessene Belüftung gemäß den geltenden Bestimmungen im Land der Installation vorhanden ist. Falls diese nicht vorhanden ist, muss eine Belüftungsöffnung $\varnothing 140$ [$\varnothing 5.51$ in.] vorhanden sein, die mit dem Außenbereich oder einem belüfteten Lokal verbunden ist (z. B. Lager, Dachgeschoss, Garage, Treppenhaus). 									

	<ul style="list-style-type: none"> • dass die Mindestabstände des Ofens zu den Wänden, anderen Geräten, Gegenständen und brennbaren Materialien ► Abb.2 eingehalten werden können. Falls sich warme oder kalte Geräte in der Nähe befinden, muss ein Abstand von 500 mm [19.7 in.] eingehalten werden. <p> Die angegebenen Sicherheitsabstände müssen unbedingt eingehalten werden. Die Abstände müssen vergrößert werden, falls Gegenstände aus hitzeempfindlichen Materialien vorhanden sind.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • es muss ein Rauchabzug vorhanden sein, der ausschließlich vom Gerät verwendet wird, der den geltenden Normen entspricht und der einen Durchmesser aufweist, der den Durchgang eines Evakuierrohres mit einem Durchmesser von 150 mm [$\varnothing 5.91$ in.] gestattet. Der Ofen weist einen einstellbaren Rauchabzug im oberen Teil für die Abführung der Dämpfe der Backkammer auf (im Abschnitt „Technische Daten“ ab Seite 6 befindet sich die genaue Angabe seiner Position). Diese Dämpfe und diejenigen, die normalerweise während der Arbeitsphasen aus der Tür austreten, müssen auf eine der folgenden Weisen nach außen evakuiert werden: <ul style="list-style-type: none"> A mit einer vom Hersteller gelieferten Abzugshaube, die die perfekte Kompatibilität mit dem Ofen gewährleistet. Der Rauchabzug muss ausschließlich dem Gerät vorbehalten sein, den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen und einen Durchmesser aufweisen, der den Durchgang eines Abzugsrohres mit $\varnothing 150$ [$\varnothing 5.91$ in.] gestattet, das dem Durchmesser des an der Abzugshaube zu montierenden Rohrs entspricht (nicht mitgeliefert). B von einer Abzugshaube des Benutzers mit angemessenem Durchsatz, ca. 300 mm [11.8 in.] vom Ofen entfernt; C mit einer geeigneten Absauganlage des Benutzers: In diesem Fall muss ein Abzugsschalter zwischen dem Abzug und dem Kamin des Ofens eingesetzt werden (der Abzug und der Abzugsschalter werden nicht vom Hersteller geliefert). Bei diesem Installationstyp werden die Dämpfe bei Öffnen der Tür nicht abgesaugt.

D	Den Eigentümer über die erforderlichen elektrischen Vorbereitungen informieren (Aktivitäten, die durch einen qualifizierten Elektriker vorgenommen werden müssen)
✓	Für einen korrekten Anschluss ► Abb.3
	<ul style="list-style-type: none"> • Anschlüsse an das Stromnetz in der Nähe des Ofens vorsehen. Falls der Ofen eine doppelte Backkammer aufweist, müssen zwei Belüftungsöffnungen vorgesehen werden. Im Abschnitt „Technische Daten“ ab Seite 6 werden die elektrischen Daten sowie die Position des Netzkabels und der Äquipotentialklemmen angegeben.
	<ul style="list-style-type: none"> • ein Anschlusskabel und A einen Stecker bereithalten B: die Geräte werden ohne Anschlusskabel und Stecker geliefert; beide müssen von qualifiziertem Personal am Ofen montiert werden. Das Kabel muss dem angegebenen Typ entsprechen und es muss für den Anschluss an das Stromnetz mit einem Stecker ausgestattet werden, der der Stromaufnahme angemessen ist.
	<ul style="list-style-type: none"> • sicherstellen, dass die Anlagen den geltenden Bestimmungen im Land der Benutzung sowie den Angaben auf dem Typenschild entsprechen. Für einen richtigen Stromanschluss muss das Gerät: <ul style="list-style-type: none"> • eine Potentialausgleichsanlage gemäß den geltenden Normen haben. Dieser Anschluss wird zwischen mehreren Geräten über die Klemme mit dem Äquipotential-Symbol vorgenommen . Der Leiter muss einen maximalen Kabelschnitt von 10 mm² haben (gemäß der Norm IEC EN 60335-2 42:2003-09) und muss mit den Farben gelb grün gekennzeichnet sein; • - Er muss an die Erdungsleitung  des Netzes angeschlossen sein (grün gelbes Kabel); • - Er muss an einen Thermodifferentialschalter gemäß der geltenden Norm angeschlossen sein (0.03A Typ A); • es muss ein allpoliger Trennschalter vorgeschaltet werden, der eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gestattet.

Überprüfungen vor dem Kauf

Evakuierungsrohr Durchmesser 150 mm [Ø5.91 in.] (NICHT mitgeliefert)

Max 35°C
Max 95°F
Min 5°C
Min 41°F

Max 70%

nicht mitgeliefert
nicht mitgeliefert

Abb.3

min. 1000 mm.
[40 in.]

min. 50 mm
[1,97 in.]

min. 500 mm
[19,7 in.]

min. 50 mm
[1,97 in.]

min. 250 mm*
[9,84 in.]

min. 50 mm
[1,97 in.]

Der seitliche Mindestabstand beträgt 50 mm [1.97 in.], wir empfehlen jedoch, einen Abstand von 500 mm [19.7 in.] auf der rechten Seite einzuhalten, um den Zugang zur elektrischen Anlage zu vereinfachen. Falls dies nicht möglich ist, muss der Ofen bei Eingriffen mit geeigneten Systemen aus seinem Fach entfernt werden.

Abb.2

Ø 150 mm
[Ø5.91 in.]

min 300mm [11.81 in.]

Absauganlage

Abzugsschalter

Abb.4

2 TECHNISCHE DATEN ÖFEN

Elektrische Daten

* Achtung: Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine Backkammer. Die doppelten Öfen weisen zwei Eingänge und daher zwei getrennte Leitungen auf

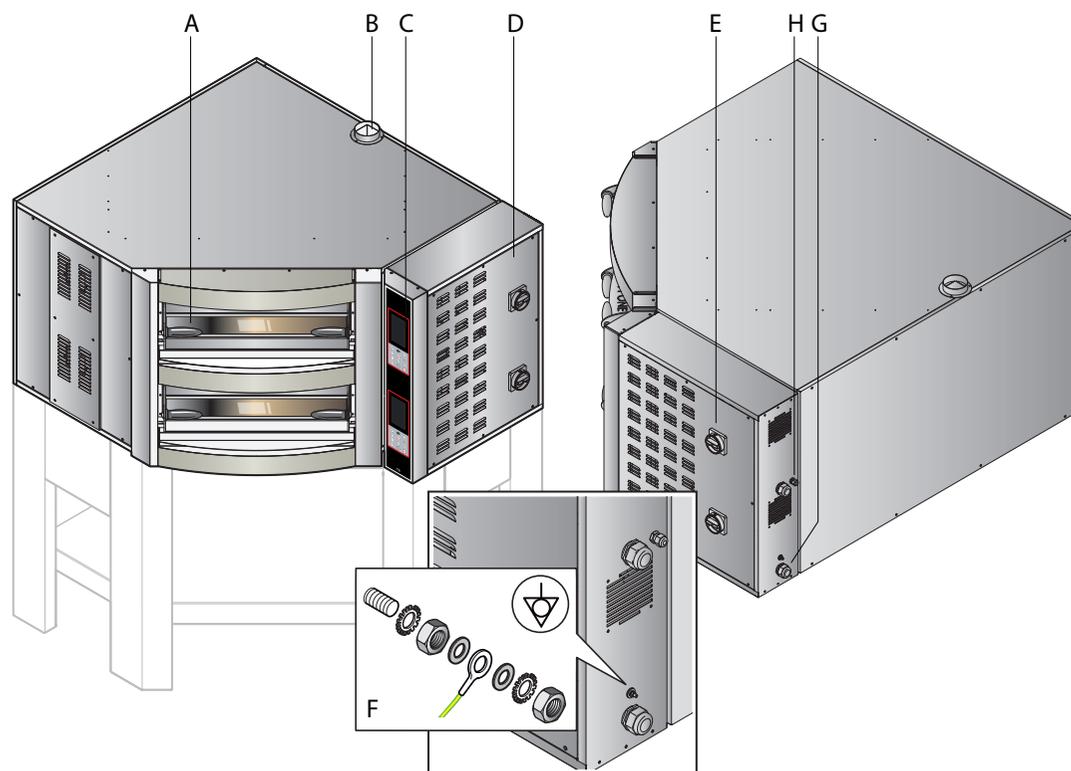
**Achtung: Für andere als die angegebenen Modelle wenden Sie sich an das Unternehmen

ÖFEN STANDARD	Ofenmodell	Stromversorgung (V)	Leistung (kW)	Mittlerer Verbrauch (kWh)	Stromaufnahme (A)	Kabeltyp * (Nxmm ²)	Schutz Tafel Kunde * (NxA)
535	CR535/...-A5-CP	230V	9.7	5.8	42.2	3x10	2x50
	CR535/...-B5-CP	3x230V			24.3	4x2,5	3x25
	CR535/...-C5-CP	3Nx400V			14.0	5x1,5	4x16
	CR535/...-B6-US	3x208V	9.7	5.8	26.9	4XAWG11	3x32
835	CR835/...-B5-CP	3x230V	11.8	7.1	29.6	4x4	3x32
	CR835/...-C5-CP	3Nx400V			17.0	5x2,5	4x20
	CR835/...-B6-US	3x208V	11.8	7.1	32.8	4xAWG9	3x40

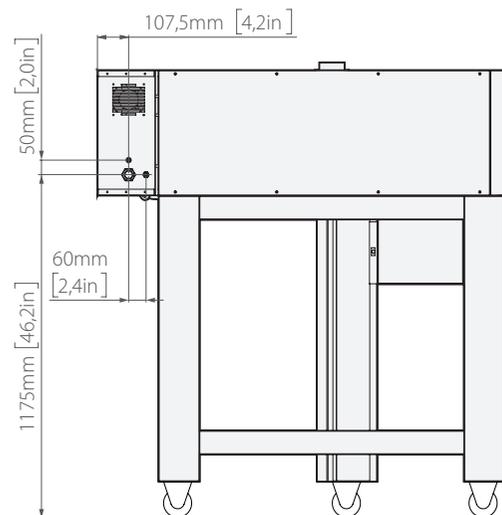
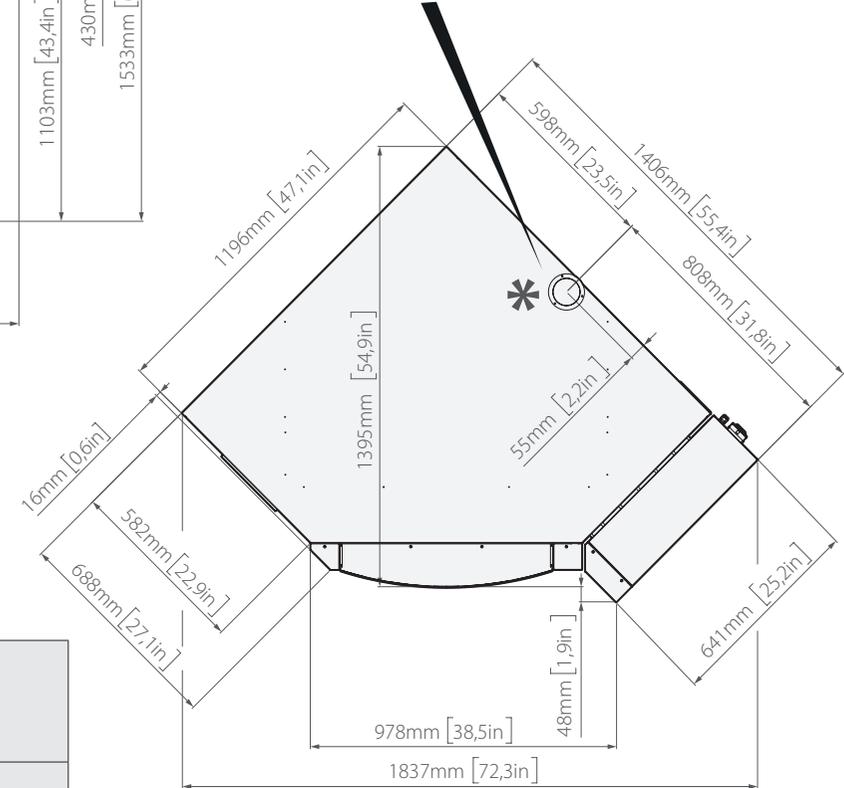
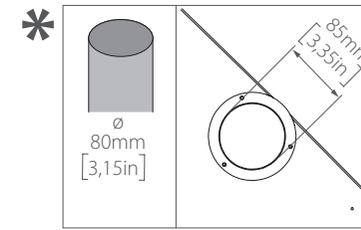
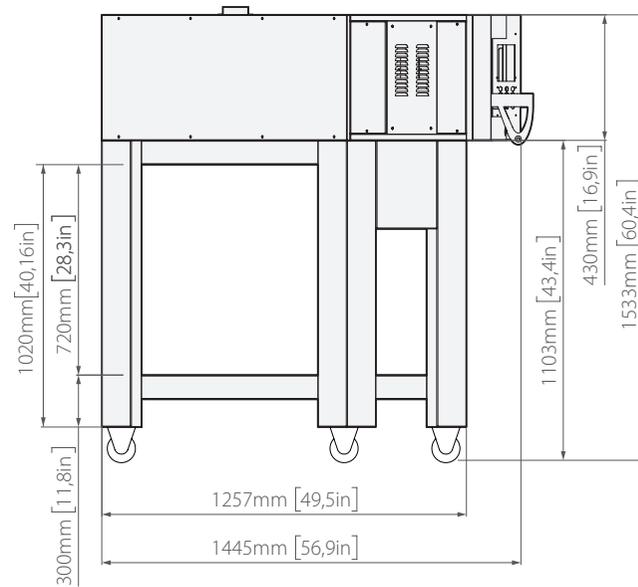
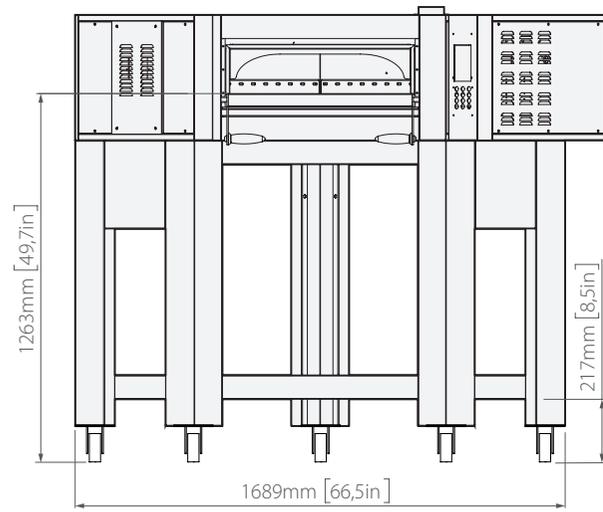
ÖFEN MIT MEHR LEISTUNG	Ofenmodell **	Stromversorgung (V)	Leistung (kW)	Mittlerer Verbrauch (kWh)	Stromaufnahme (A)	Kabeltyp * (Nxmm ²)	Schutz Tafel Kunde * (NxA)
535	CR535/TS-C5P-CP	3Nx400V	11.8	7.1	17.0	5x2,5	4x20
835	CR835/TS-C5P-CP	3Nx400V	14.8	8.9	21.4	5x2,5	4x25

Legende

- (A) Ofentür
- (B) Rauchabzug Ofen
- (C) Kontrollplatine
- (D) Panel für den Zugang zu den elektrischen Komponenten
- (E) Trennschalter (nur Modelle USA)
- (F) Äquipotenzial
- (G) Eingang Stromversorgung Ofen
- (H) Eingang Stromversorgung Abzugshaube

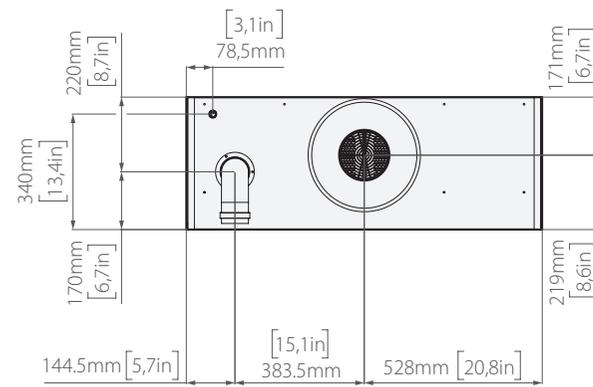
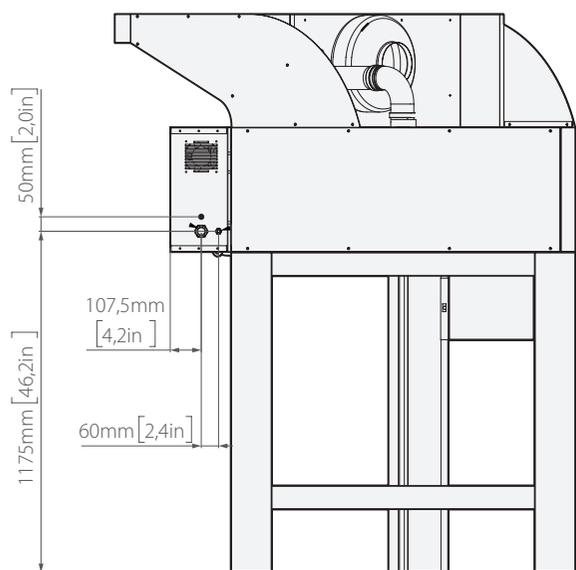
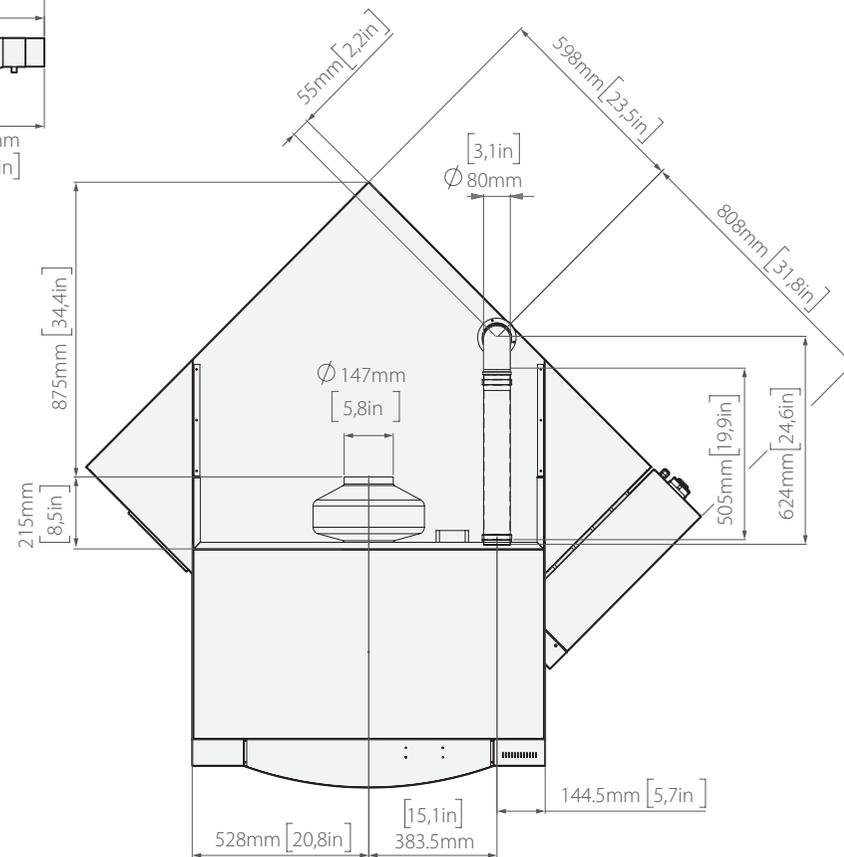
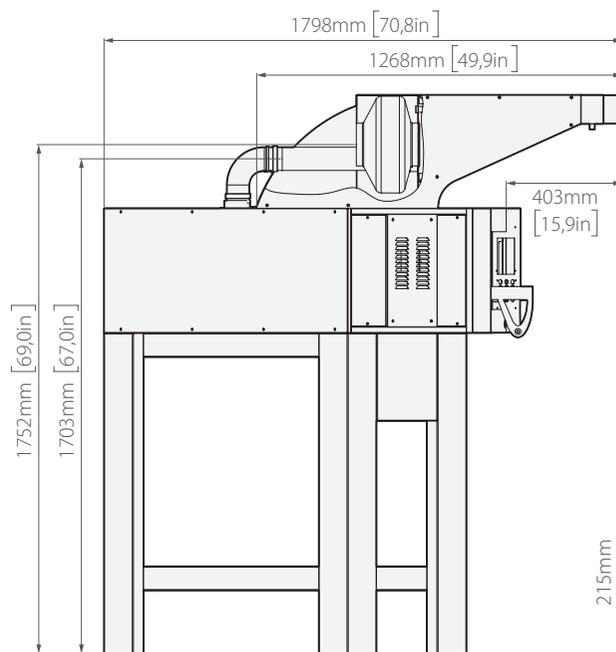
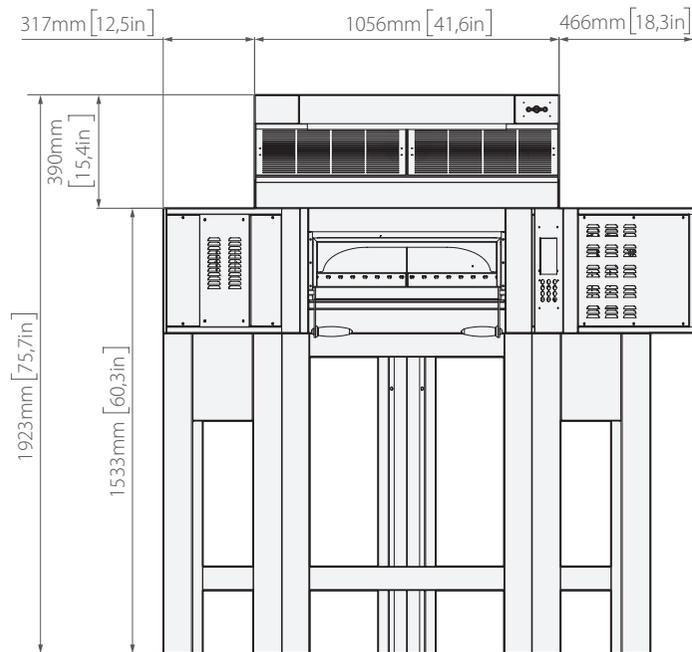


OFEN CARAVAGGIO CR 5 | einzener Ofen

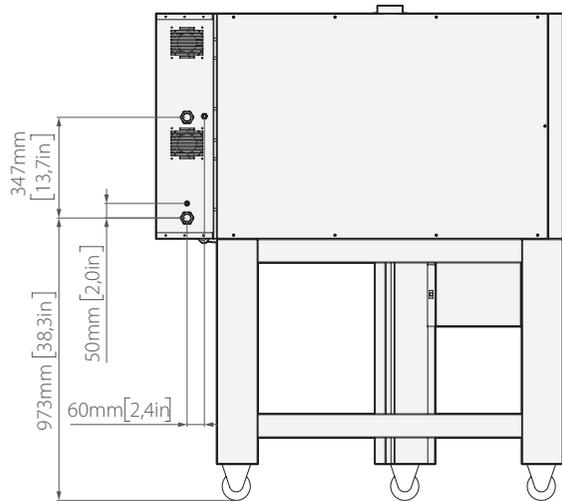
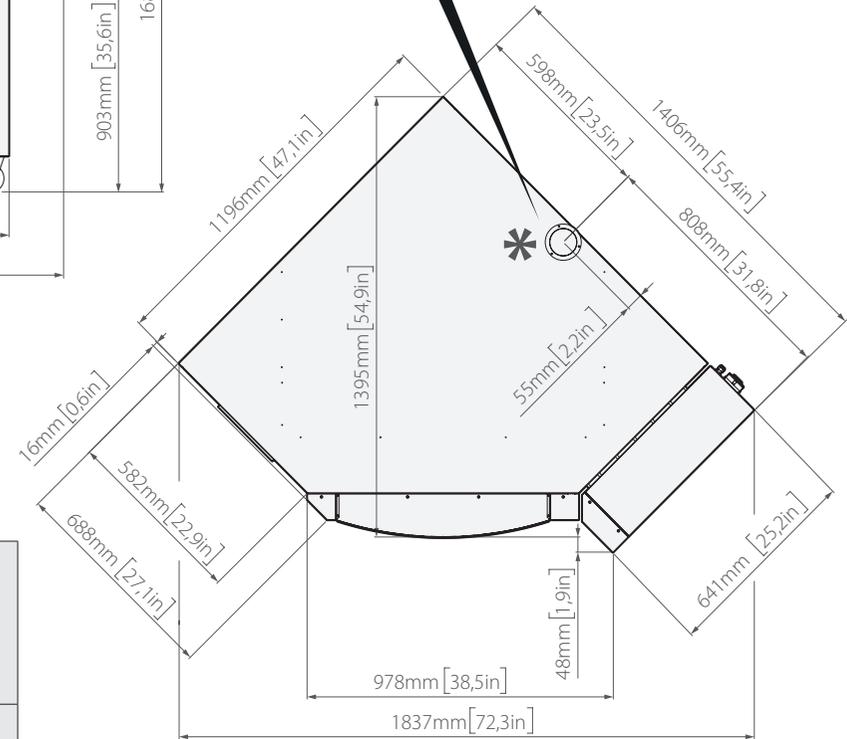
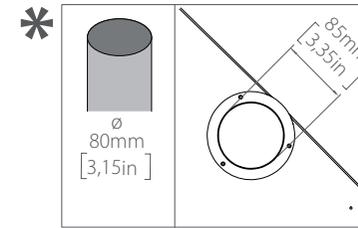
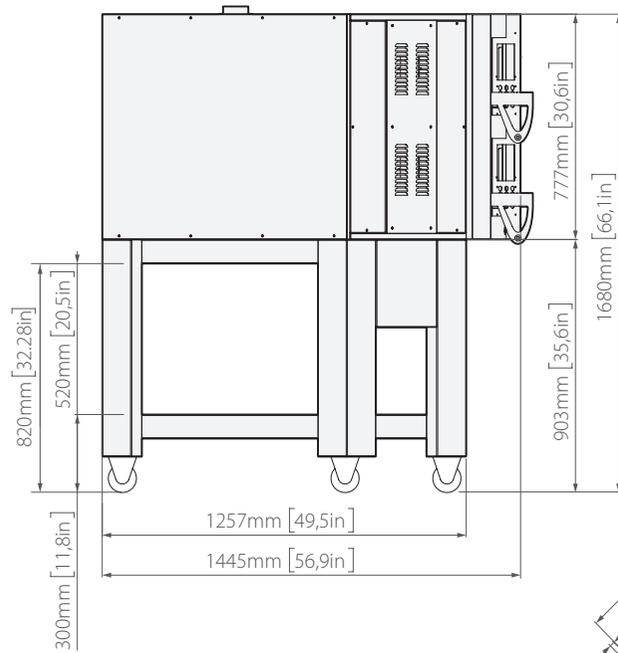
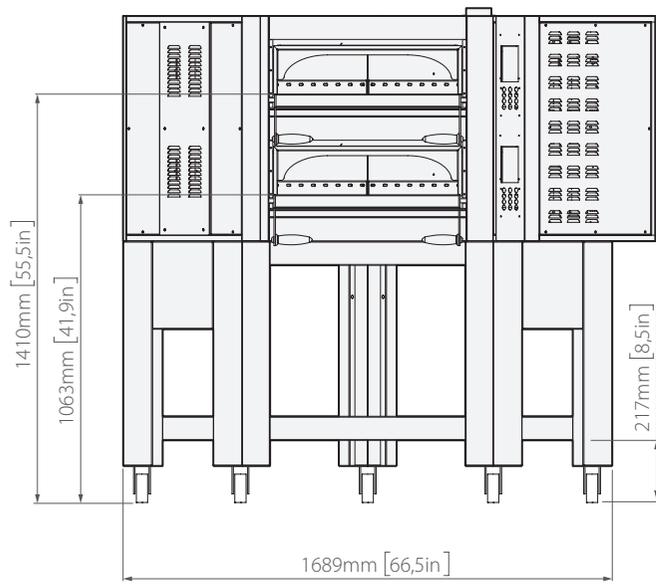


	<p>Gewicht Ofen CR 5 einzeln 230 kg - 507 lb</p>
	<p>Gewicht Verpackung + Ofen vollständiger Ofen CR 5 einzeln 270 kg - 595 lb</p>
	<p>Maße Verpackung Ofen CR 5 einzeln 1370x1450x615 [53.94x 53.94x 24.21 in.]</p>

OFEN CARAVAGGIO CR 5 | Abzugshaube + einzelner Ofen

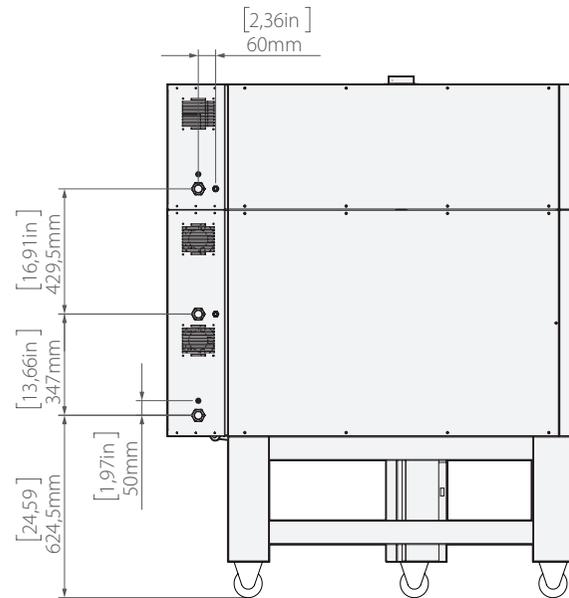
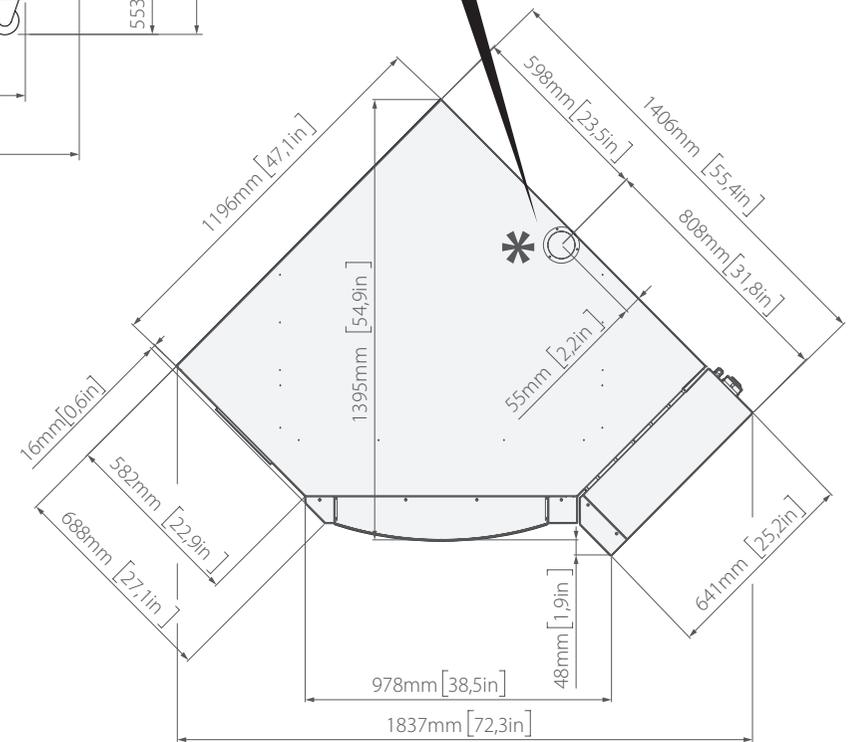
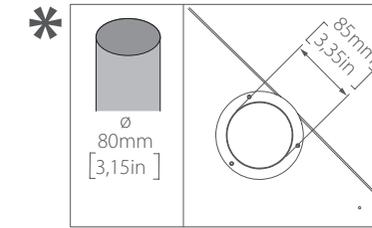
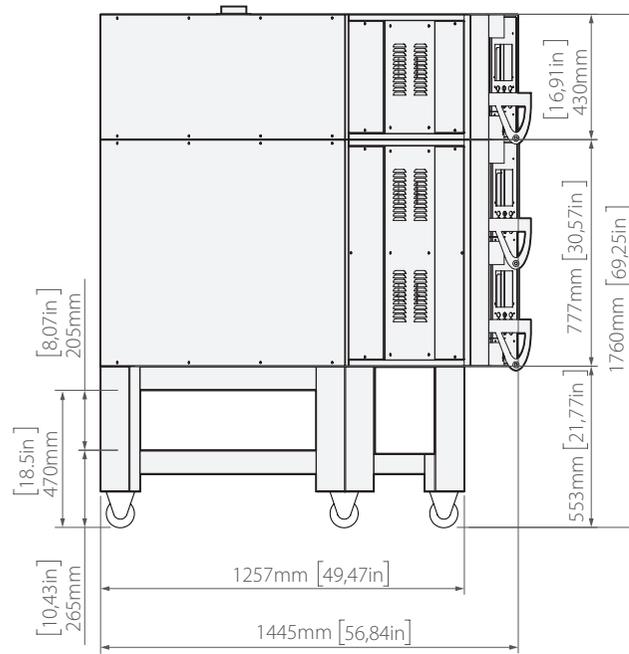
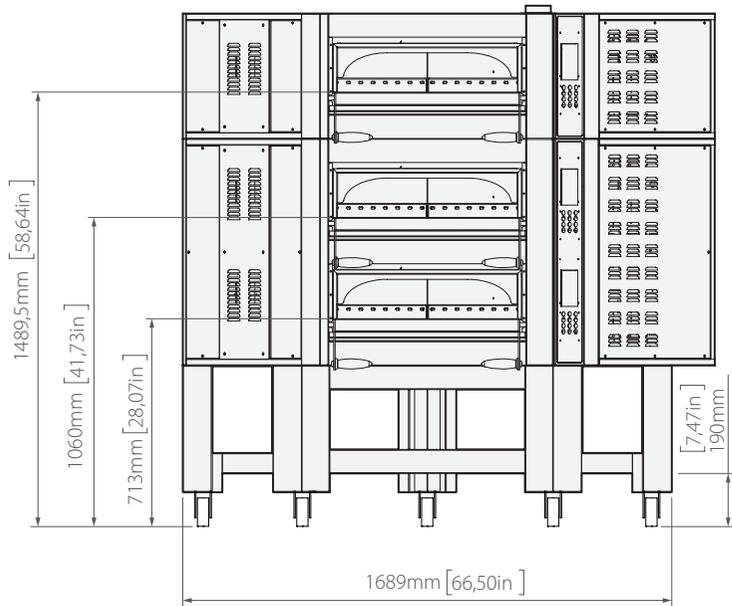


OFEN CARAVAGGIO CR 5 | doppelter Ofen

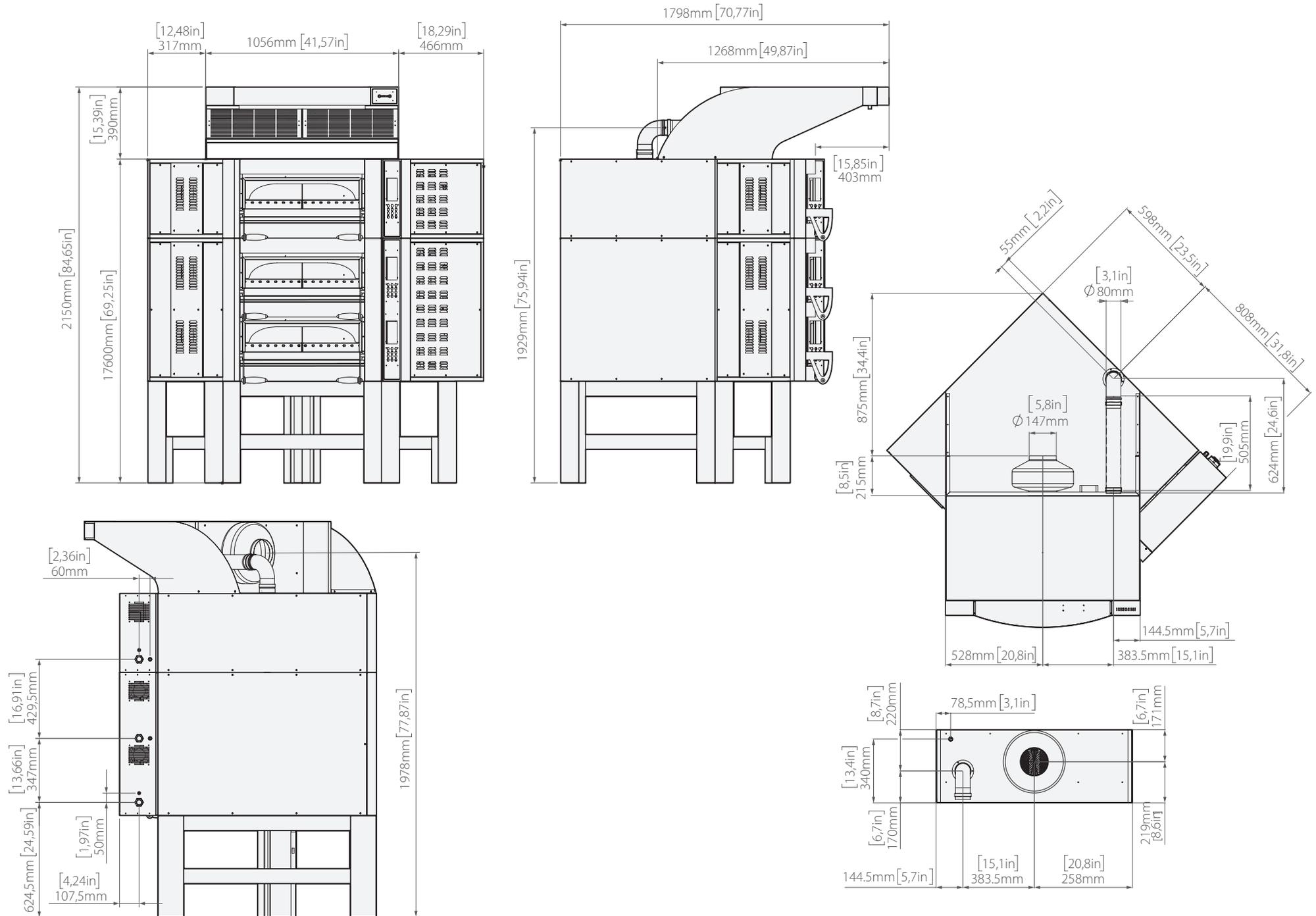


	<p>Gewicht Ofen CR 5 doppelt 450 kg - 992 lb</p>
	<p>Gewicht Verpackung + Ofen vollständiger Ofen CR 5 doppelt 494 kg - 1089 lb</p>
	<p>Maße Verpackung Ofen CR 5 doppelt 1370x1450x960 [53.94x53.94x 7.8 in.]</p>

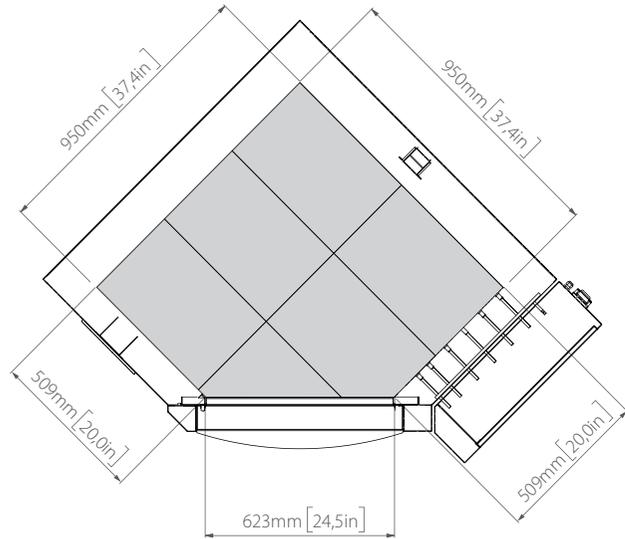
DATEN OFEN CARAVAGGIO CR 5 | dreifacher Ofen



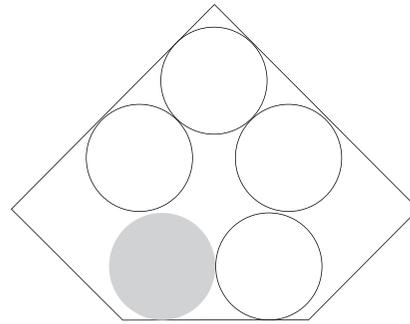
OFEN CARAVAGGIO CR 5 | Abzugshaube + dreifacher Ofen



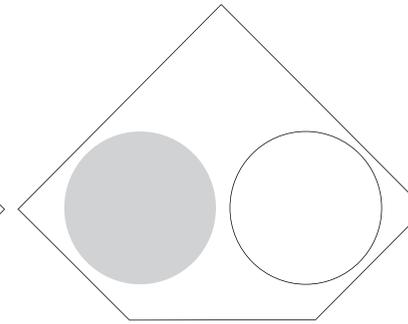
OFEN CARAVAGGIO CR 5 | Kapazität



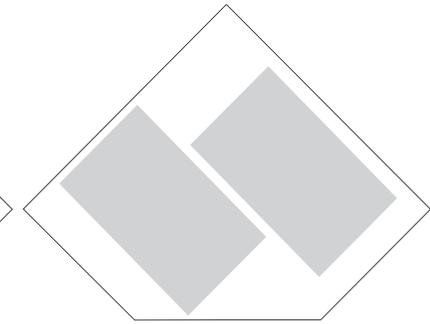
Kammerhöhe: 140 mm [5.51 in.]



PIZZA Ø 35 cm [Ø 13.78 in.]



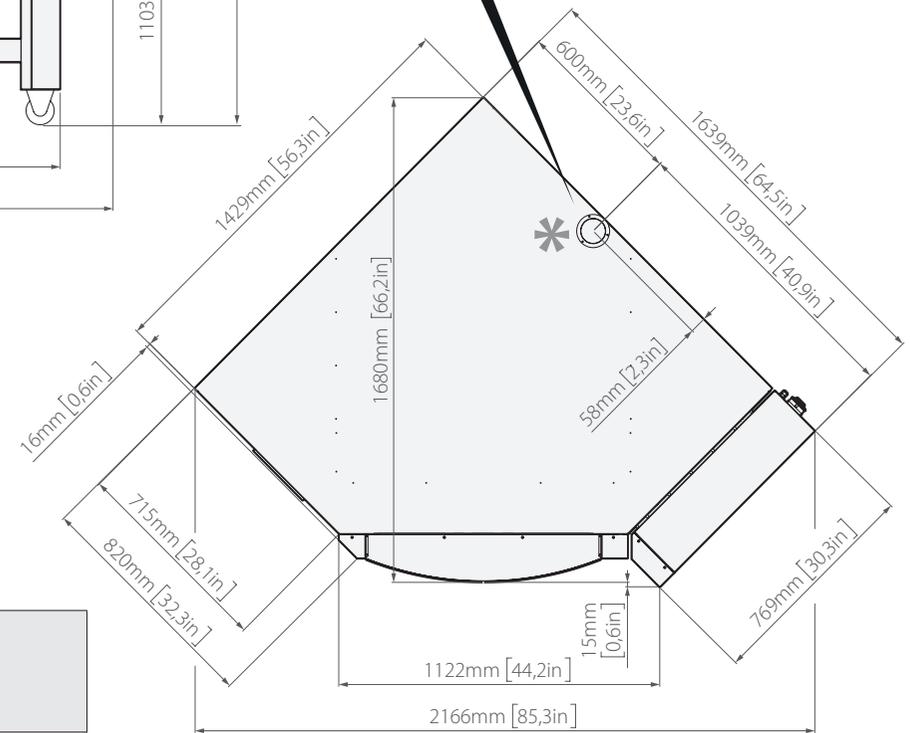
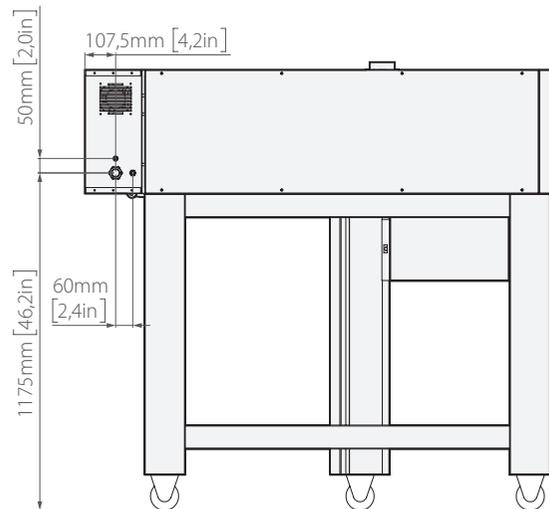
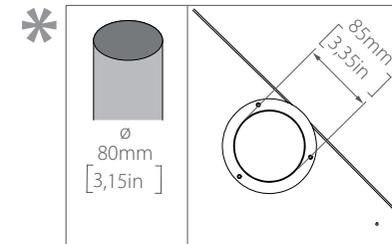
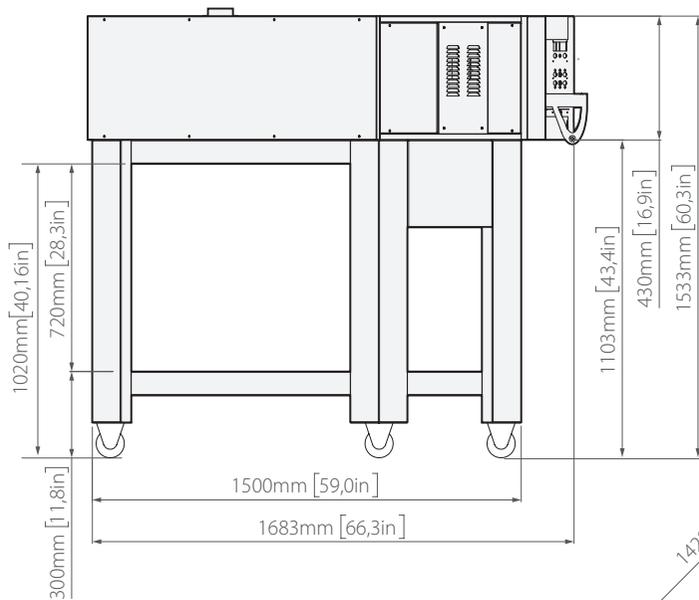
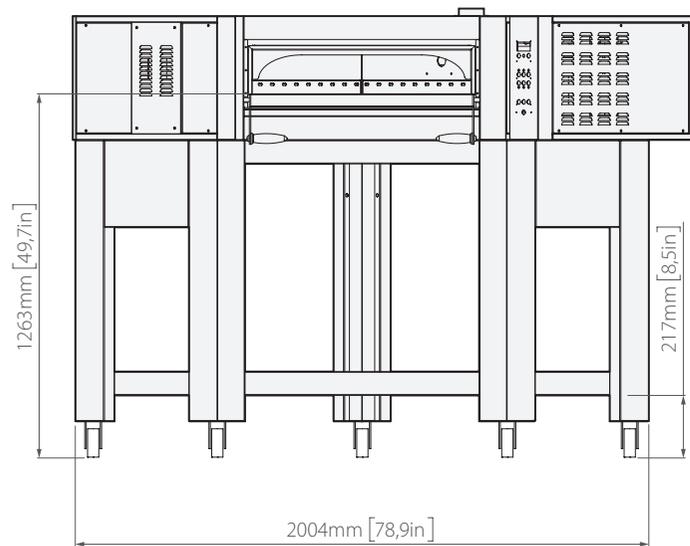
PIZZA Ø 50 cm [Ø 19.69 in.]



BLECH 60x40 cm [23.62x15.75 in.]

	Ø PIZZEN	STUNDENLEISTUNG
●	Ø 35 cm [Ø 13.78 in.]	50 Pizzen
●	Ø 50 cm [Ø 19.69 in.]	18 Pizzen
■	60x40 cm [23.62x15.75 in.]	14 Pizzen

OFEN CARAVAGGIO CR 8 | einzener Ofen



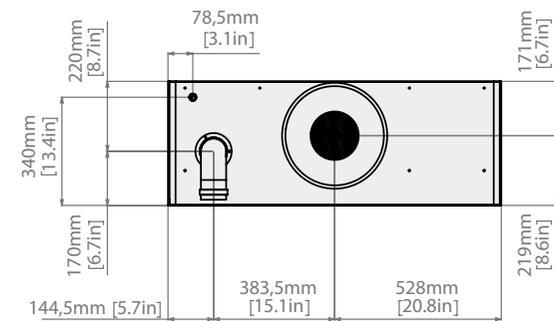
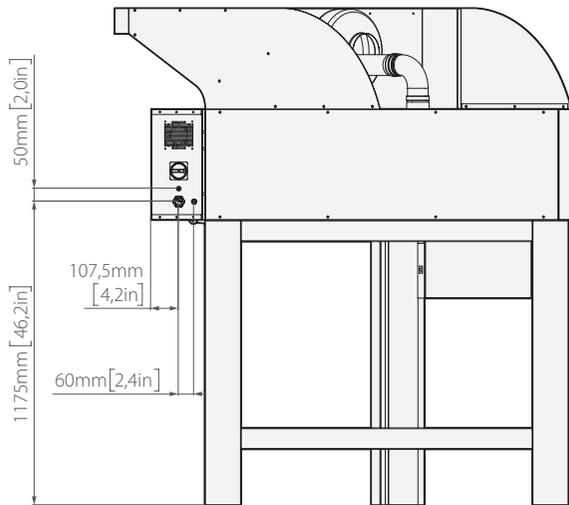
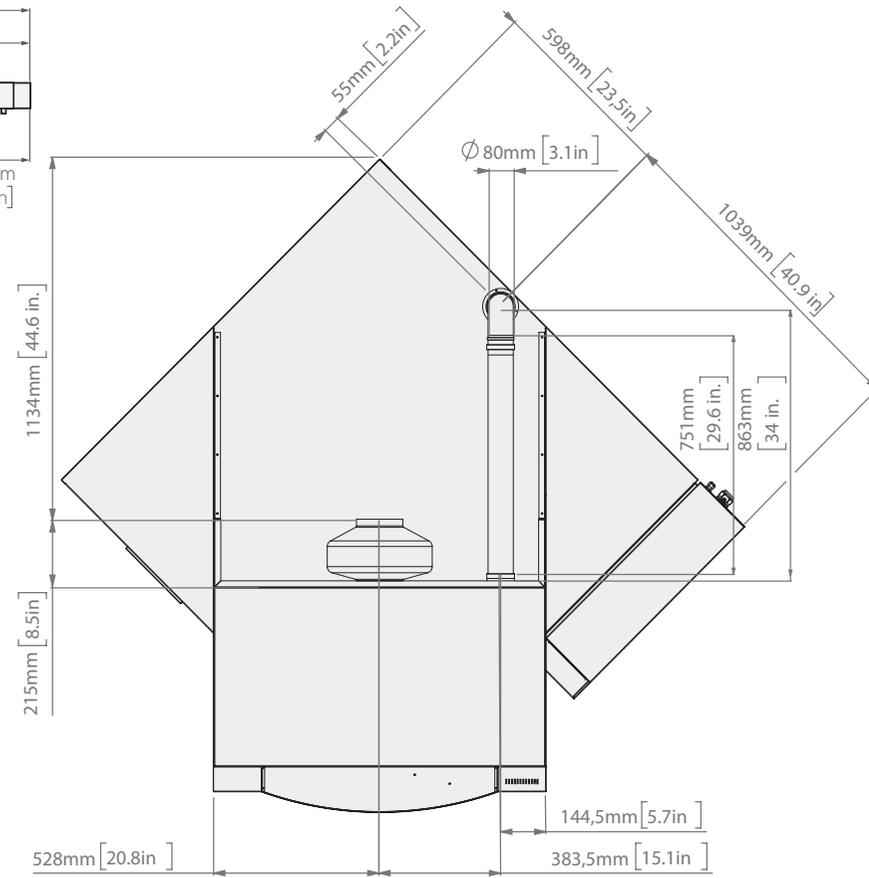
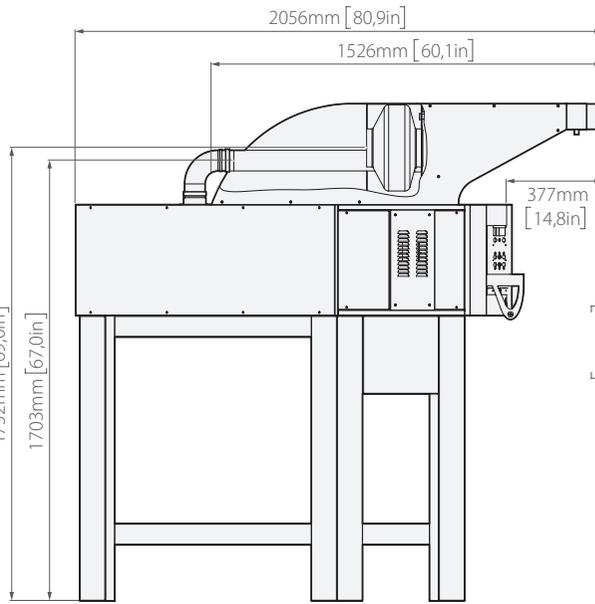
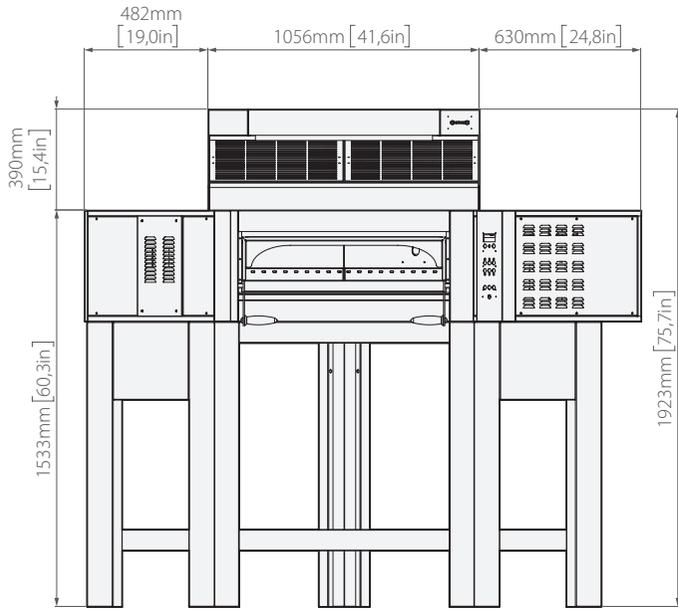
Gewicht Ofen **CR 8** einzeln
270 kg - 595 lb

Gewicht Verpackung + Ofen
vollständiger Ofen **CR 8** einzeln
306 kg - 674 lb

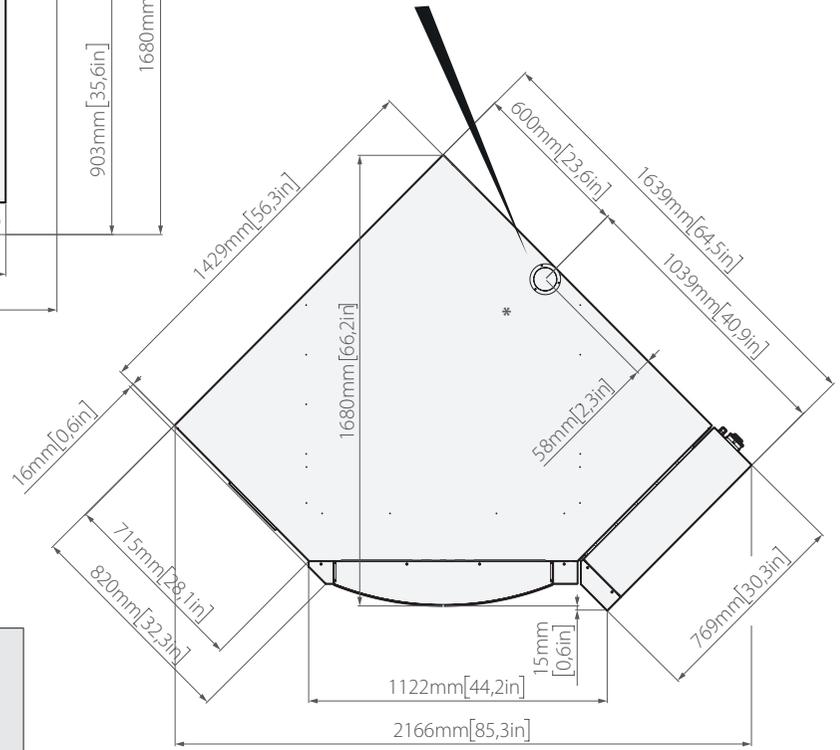
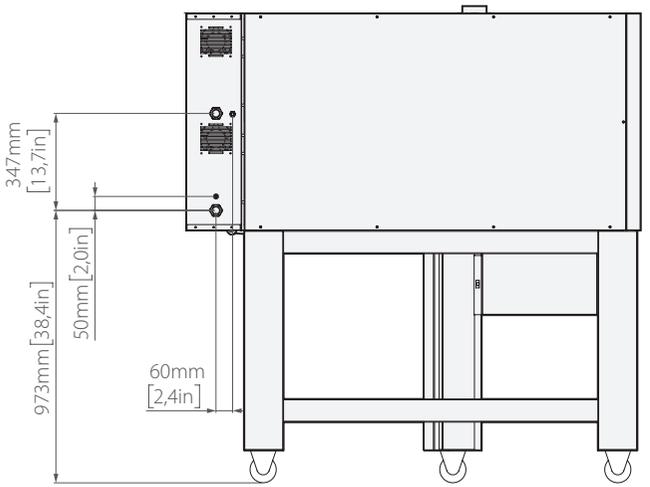
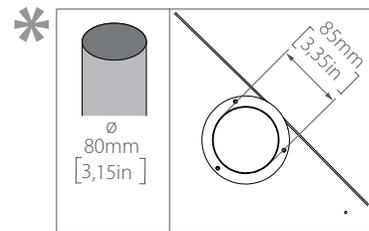
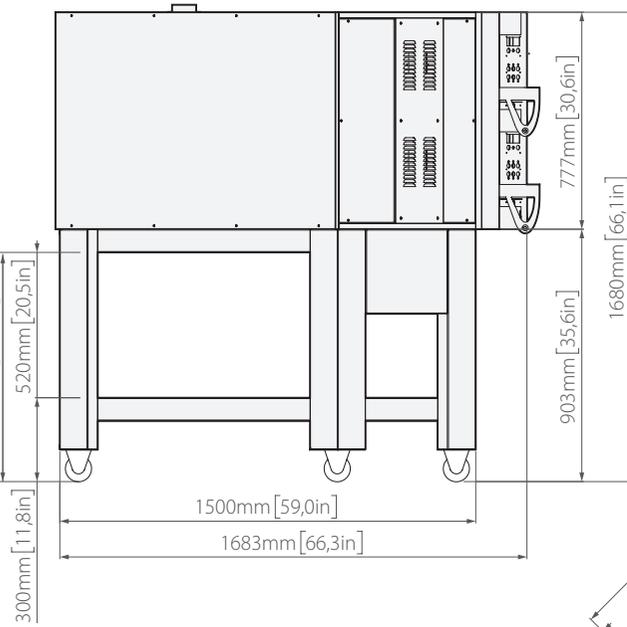
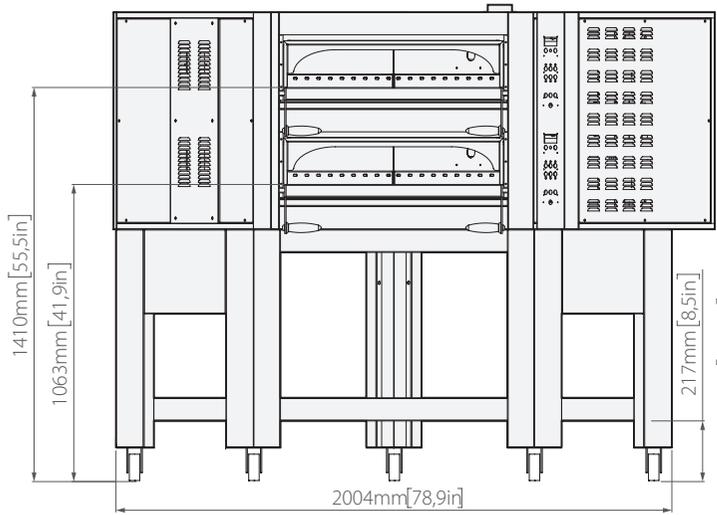


Maße
Verpackung Ofen **CR 8** einzeln
1600x1680x615 [62.99x66.14x 24.21 in.]

OFEN CARAVAGGIO CR 8 | Abzugshaube + einzelner Ofen

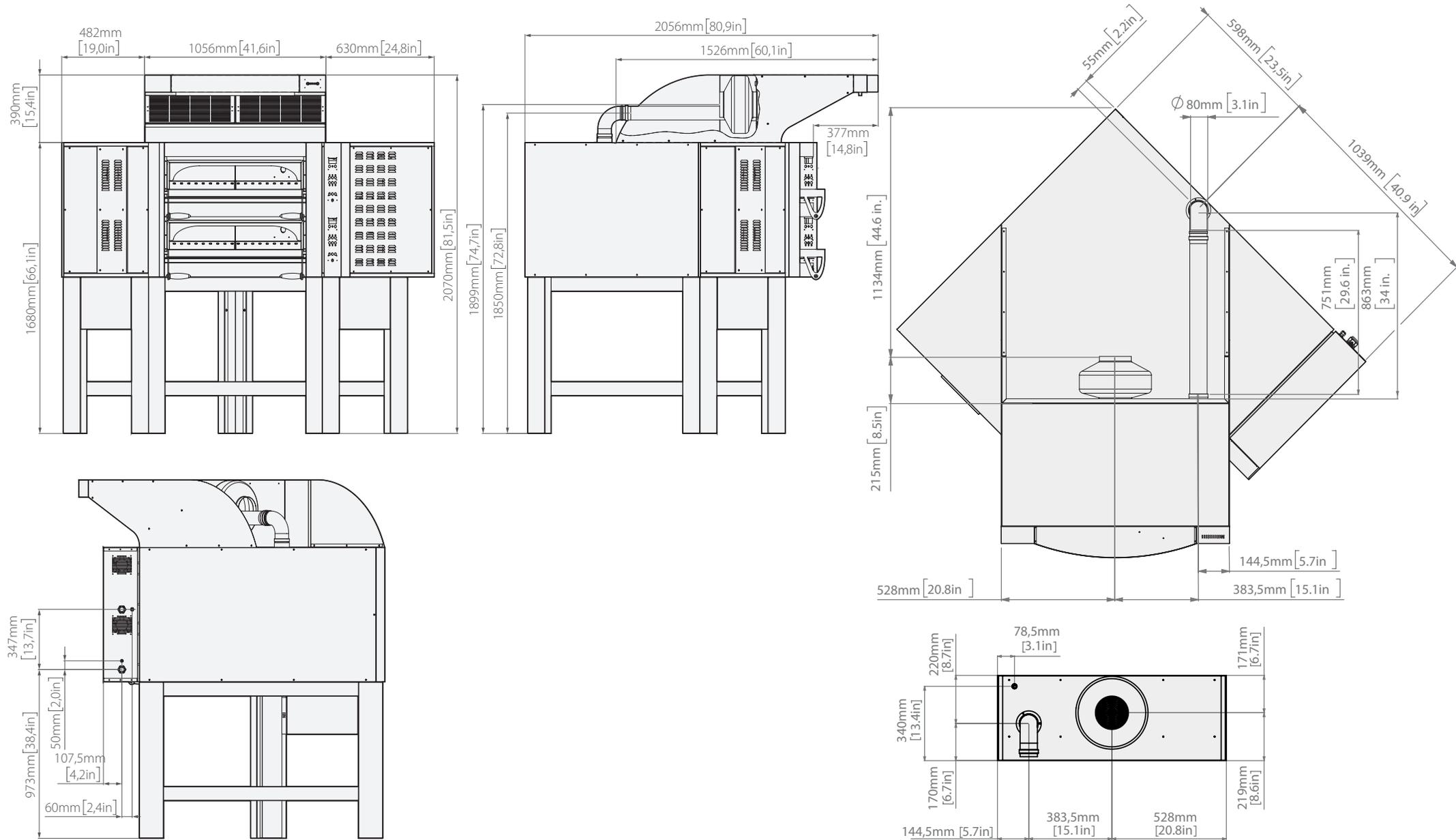


OFEN CARAVAGGIO CR 8 | doppelter Ofen

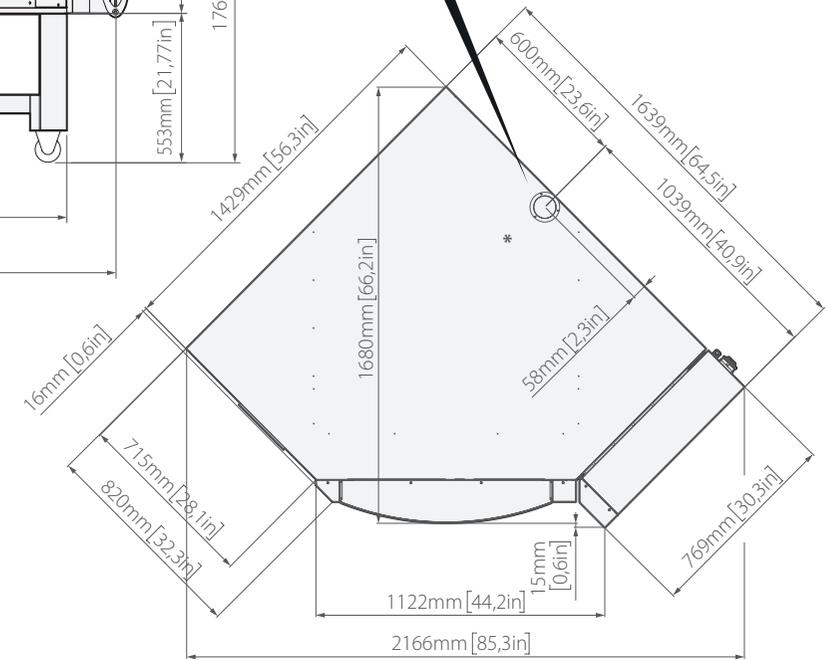
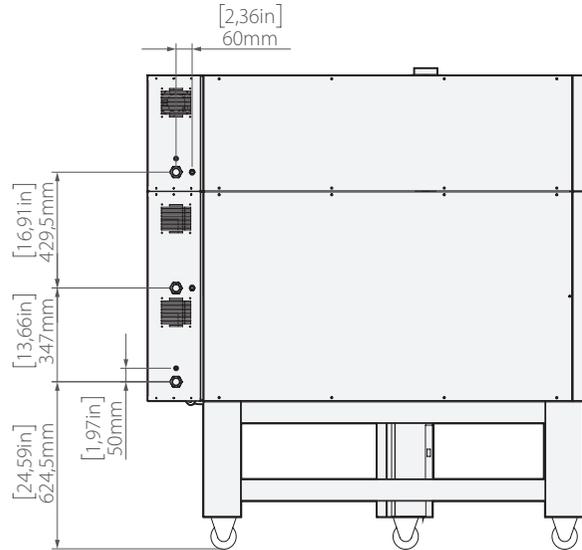
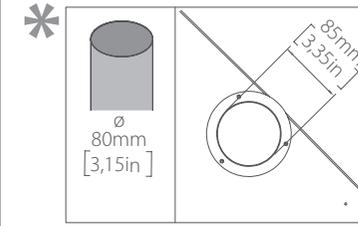
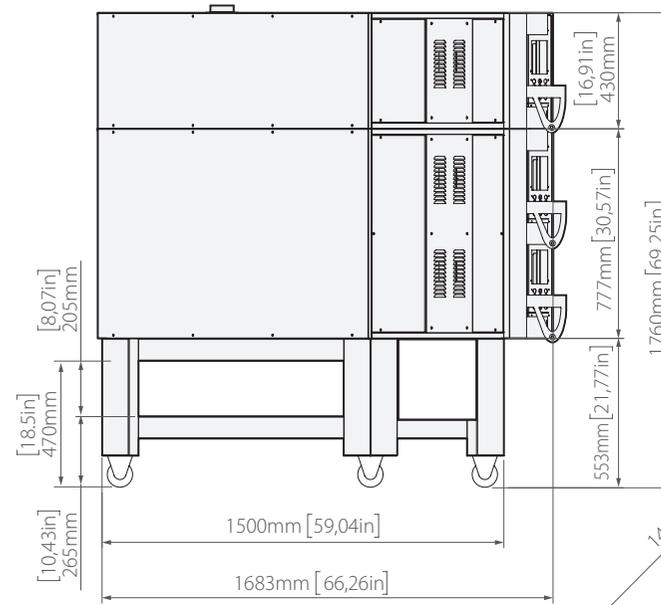
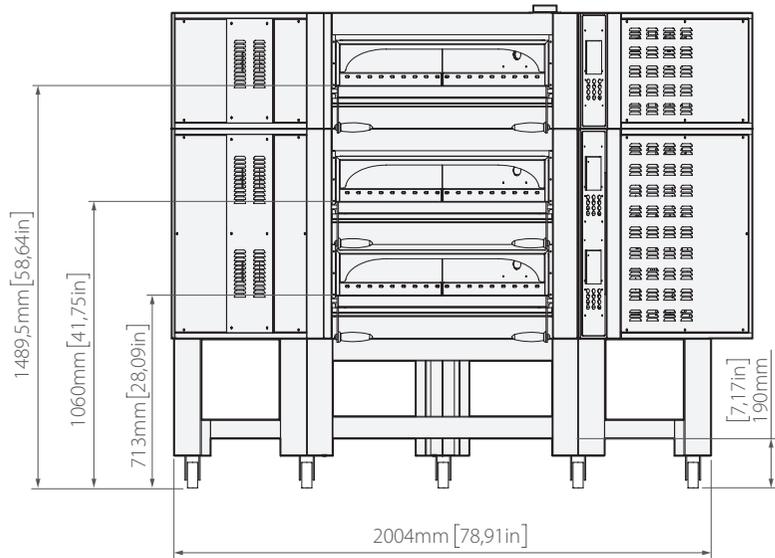


	<p>Gewicht Ofen CR 8 doppelt 520 kg - 1146 lb</p>
	<p>Gewicht Verpackung + Ofen vollständiger Ofen CR 8 doppelt 570 kg - 1256 lb</p>
	<p>Maße Verpackung Ofen CR 8 doppelt 1600x1680x960 [62.99x66.14x37.8 in.]</p>

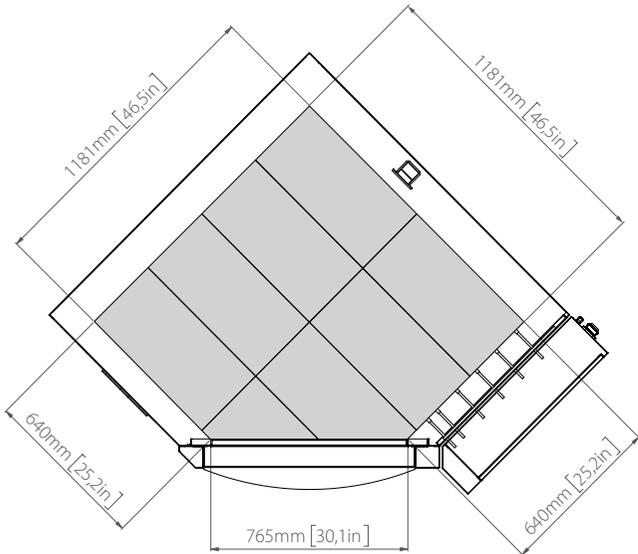
OFEN CARAVAGGIO CR 8 | Abzugshaube + doppelter Ofen



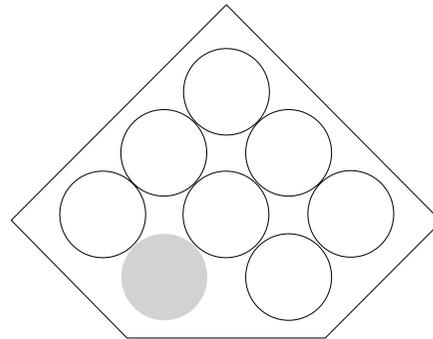
OFEN CARAVAGGIO CR 8 | dreifacher Ofen



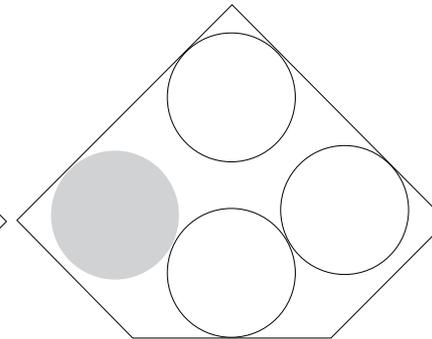
OFEN CARAVAGGIO CR 8 | Kapazität



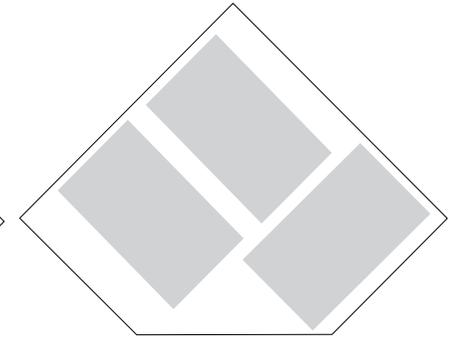
Kammerhöhe: 140 mm [5.51 in.]



PIZZA Ø 35 cm [Ø 13.78 in.]



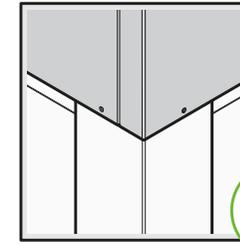
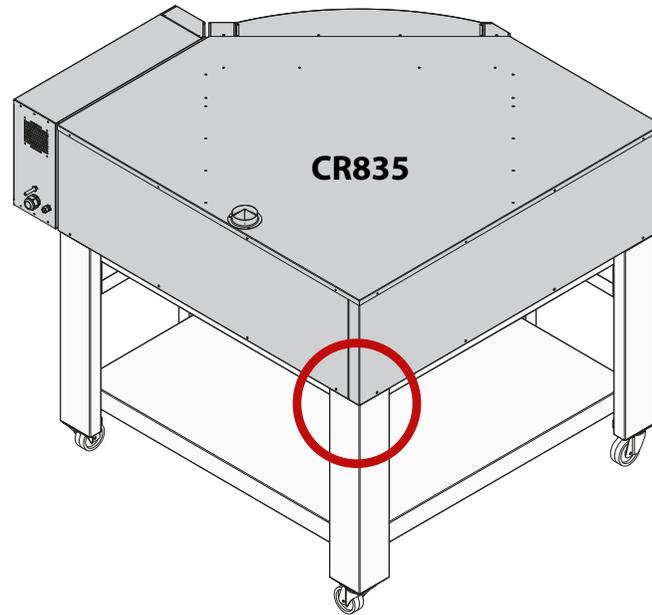
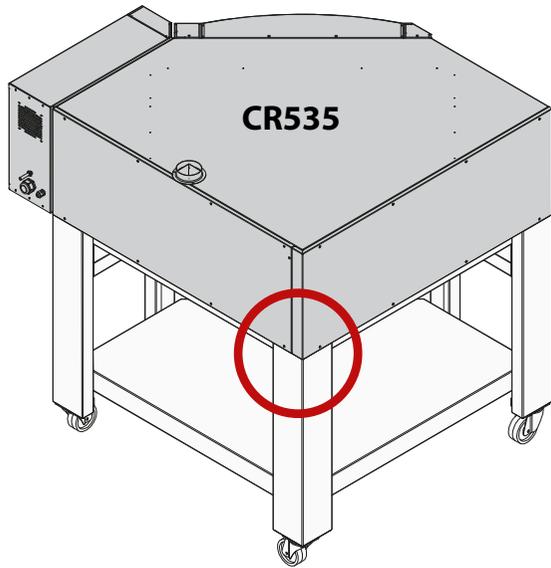
PIZZA Ø 50 cm [Ø 19.69 in.]



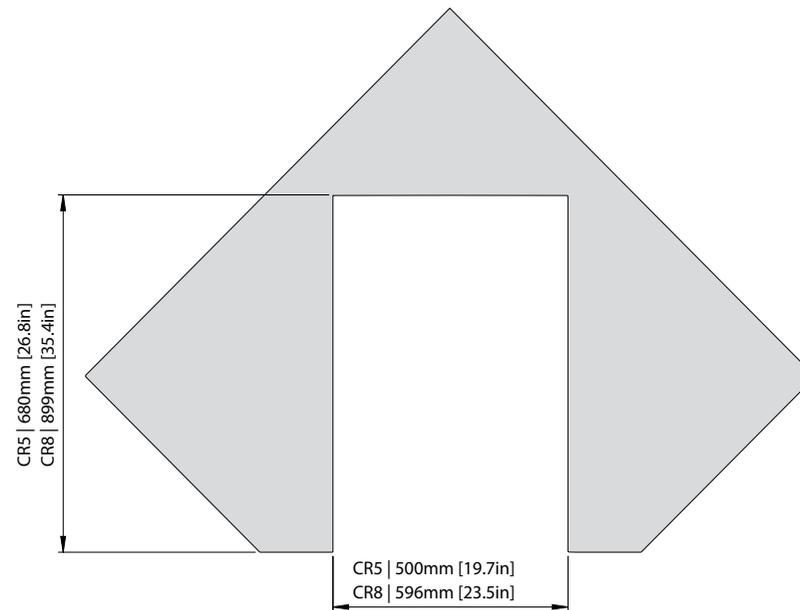
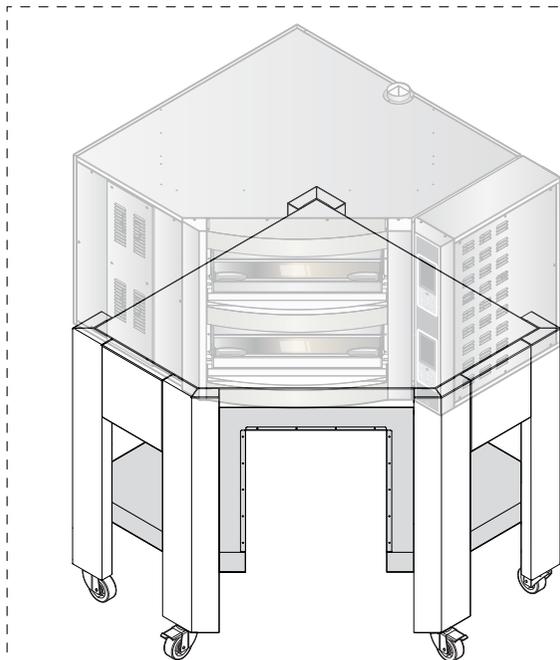
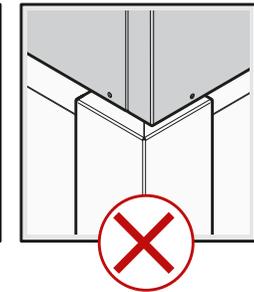
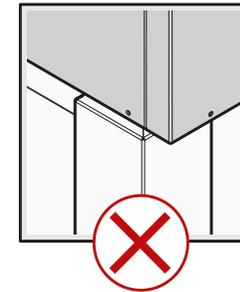
BLECH 60x40 cm [23.62x15.75 in.]

	Ø PIZZEN	STUNDENLEISTUNG
●	Ø 35 cm [Ø 13.78 in.]	80 Pizzen
●	Ø 50 cm [Ø 19.69 in.]	36 Pizzen
■	60x40 cm [23.62x15.75 in.]	21 Pizzen

Ausrichtung des ofens CR5 | CR8 mit der halterung



Sorgen Sie dafür, dass die Hinterkante des Ofens mit der Kante des Untergestells übereinstimmt.



Auf Anfrage beim Hersteller sind Halterungen für den Ofen Caravaggio mit einem geformten unteren Fachboden zum Einsetzen von Zubehör erhältlich.

Für weitere Abmessungen der Halterung wird auf die Maßzeichnungen auf den Seiten **7** bis **20** verwiesen

Sicherheitshinweise

- Vor der Installation das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen und es für die zukünftige Konsultation durch die verschiedenen Bediener an einem zugänglichen Ort aufbewahren.
- Das Handbuch muss außerdem das Produkt für dessen gesamte Lebenszeit begleiten, auch im Fall der Veräußerung.
- Vor allen Arbeiten zur Bewegung und Installation des Geräts sicherstellen, dass das Lokal überprüfen, das es aufnimmt, und sicherstellen, dass die Anlagen den geltenden Normen im Land der Benutzung und den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Alle Arbeiten zur Installation, Montage und Wartung dürfen nur von qualifiziertem und vom Hersteller befugtem Fachpersonal gemäß den im Lande geltenden Normen zur Anlage und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Diese Geräte sind bestimmt zum Einsatz in geschäftlichen Anwendungen, zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern und Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die Endlos- und Massenproduktion von Lebensmitteln. Ein von den Angaben abweichende Verwendung wird als Zweckentfremdung angesehen, ist potenziell gefährlich für Menschen und Tiere und könnte zu irreparablen Beschädigungen des Geräts führen. Die Zweckentfremdung des Gerätes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches
- Vor jeglichen Eingriffen zur Wartung, Ersetzung von Komponenten oder der ordentlichen/außerordentlichen Reinigung muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.
- Eingriffe oder Abänderungen, die nicht ausdrücklich genehmigt werden und die den Angaben im vorliegenden Handbuch nicht entsprechen, können zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen sowie zum Verfall des Gewährleistungsanspruches führen.
- Es ist untersagt, den Ofen in Umgebungen mit Explosionsgefahr zu installieren.
- Eine nicht in diesem Handbuch genannte Montage oder Wartung kann zu Verletzungen oder Todesfällen führen.
- Während der Montage des Geräts ist der Durchgang oder der Aufenthalt von nicht qualifiziertem Personal in der Arbeitszone verboten.
- Auf dem Typenschild sind wichtige technische Daten enthalten. Diese sind grundlegend bei einer Anfrage hinsichtlich eines Wartungs- oder Reparaturingriffs des Geräts. Das Schild daher nicht entfernen, beschädigen oder verändern.
- Wenn diese Normen nicht beachtet werden, kann es zu Schäden, Verletzungen oder auch zu Todesfällen kommen. Die Garantie entfällt in diesem Fall und entbindet den Hersteller von jeglicher Verantwortung.

Im Handbuch sowie auf den an der Maschine angebrachten Aufklebern verwendete Symbole



Zeigt an, dass Vorsicht erforderlich ist, wenn eine Operation ausgeführt wird, die in einem Abschnitt mit diesem Symbol beschrieben wird. Das Symbol zeigt außerdem an, dass vom Bediener die größtmögliche Umsicht verlangt wird, um unerwünschte oder gefährliche Folgen zu vermeiden



Weist darauf hin, dass die mit diesem Symbol gekennzeichneten Oberflächen heiß sein können und daher mit Vorsicht berührt werden müssen



Gefährliche Spannung



Explosionsgefahr



Dazu verweisen wir auf ein anderes Kapitel, in dem das Thema detaillierter behandelt wird.



Empfehlung des Herstellers



Warnung des Herstellers



Weist darauf hin, dass der mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitt vor der Installation, Benutzung und Wartung des Gerätes sorgfältig gelesen werden muss

Die Firma haftet nicht für eventuelle Druck- oder Übertragungsfehler und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, die für angemessen erachtet werden.

Die auszugsweise Wiedergabe ist ohne Zustimmung des Herstellers untersagt. Die angegebenen Abmessungen sind unverbindlich.

Die Original-Sprache dieses Handbuches ist Italienisch: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Übersetzungs- oder Druckfehler.

Installation

Transport

► Abb.5

Mit persönlicher Schutzausstattung ausstatten und das Gerät zum Installationsort transportieren.

Eine Vorrichtung verwenden, die geeignet ist, das Gewicht des selben zu tragen.

Modell	einzel	doppelt
CR 5	230 kg - 507 lb	450 kg - 992 lb
CR 8	270 kg - 595 lb	520 kg - 1146 lb

Während der Montage des Geräts ist der Durchgang oder der Aufenthalt von nicht qualifiziertem Personal in der Arbeitszone verboten.

Während des Transport auf besondere Weise auf den Transport durch Türen und/oder Öffnungen achten.

Einleitende Vorgänge

► Abb.6

Die Schutzfolie sorgfältig entfernen.

Rückstände von Kleber auf den Oberflächen mit Seifenlauge und nicht mit scheuernden oder korrosiven Produkten oder scharfen oder spitzen Werkzeugen entfernen.

! Sicherstellen, dass alle Komponenten des Ofens in einwandfreiem Zustand sind; anderenfalls zur Vorgehensweise an den Händler wenden.

Entsorgung der Verpackungen

vor Beginn der Installation des Ofens die Verpackungen unter Beachtung der im Land der Installation geltenden Bestimmungen entsorgen.

! **Achtung, Erstickungsgefahr!** Verpackungsmaterialien, die unbeaufsichtigt gelassen werden, können eine potentielle Erstickungsgefahr für Kinder und Tiere darstellen.

! **Achtung, Behinderungsgefahr!** Verpackungsmaterialien, die unbeaufsichtigt gelassen werden, können eine Behinderung für Fahrzeuge und Installateure während der Montage darstellen.

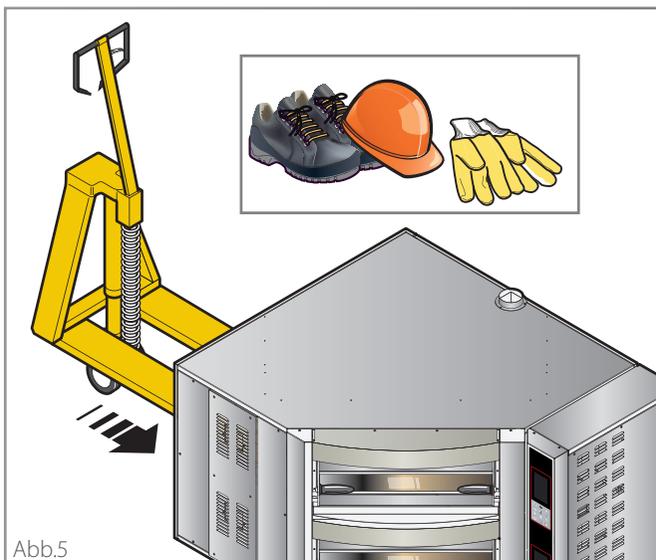


Abb.5

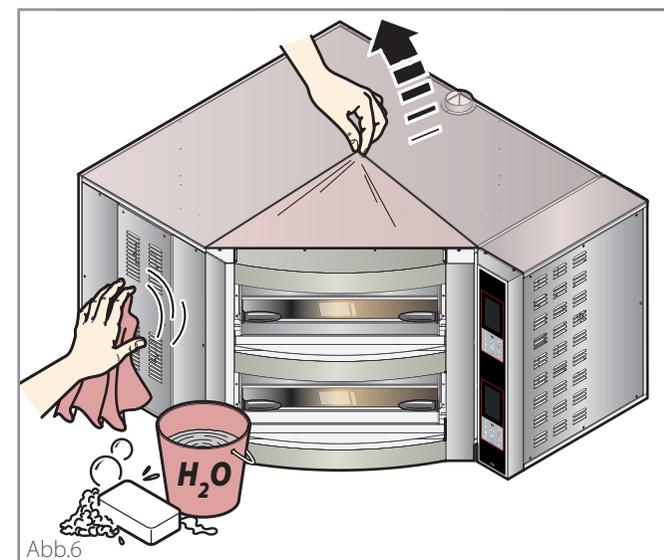


Abb.6

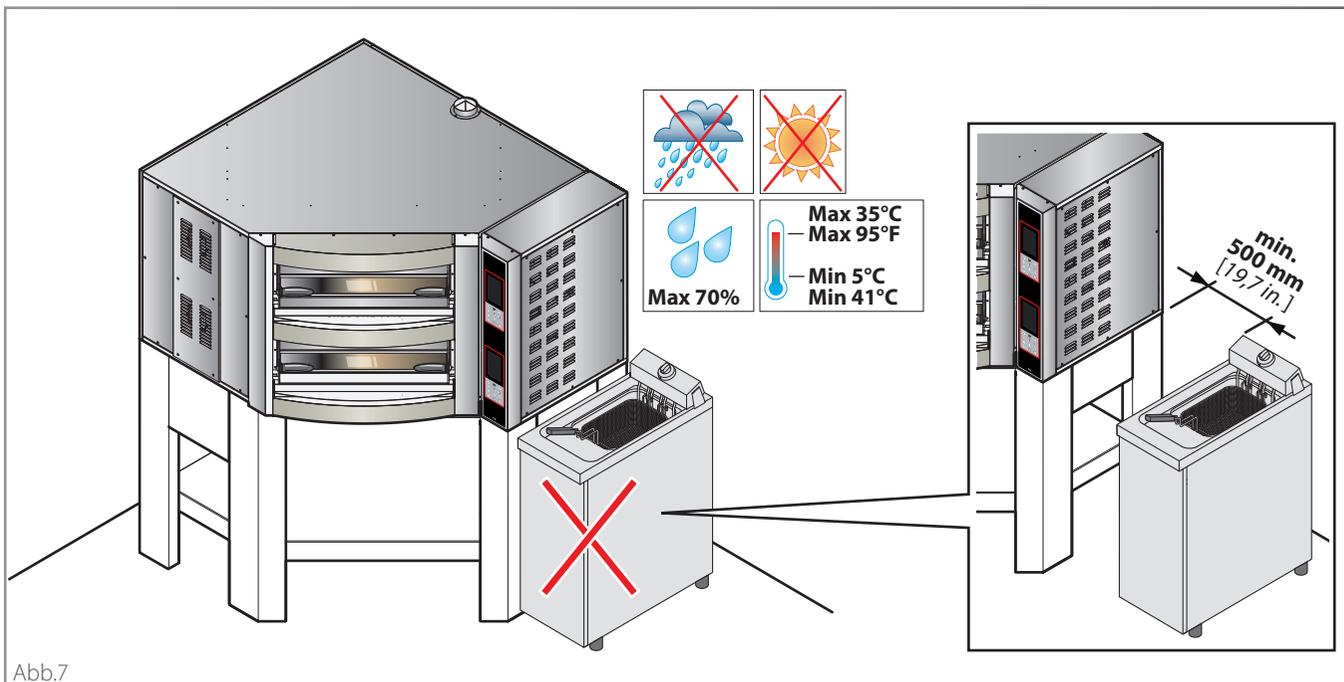


Abb.7

Installation

Aufstellung

► Abb.8

Das Aufstellungslokal muss den Angaben auf Seite 4 und 5 entsprechen. Die auf der Abbildung angegebenen Abstände einhalten.

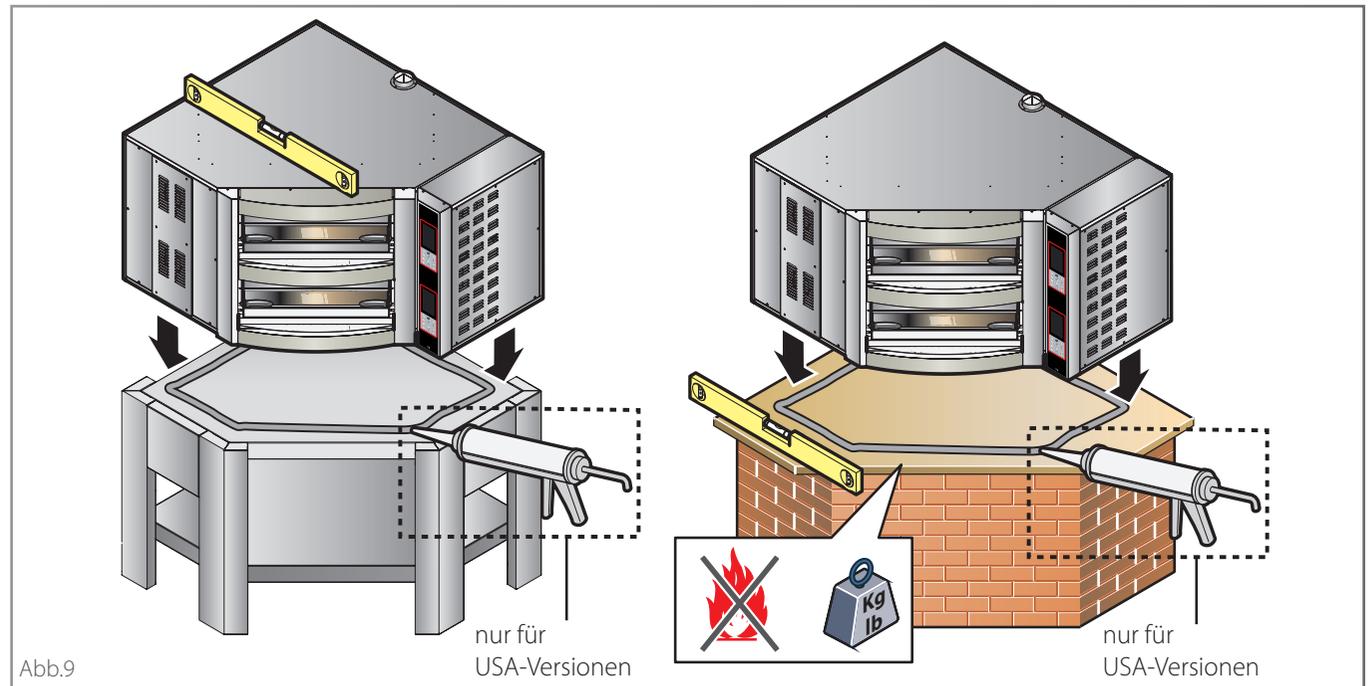
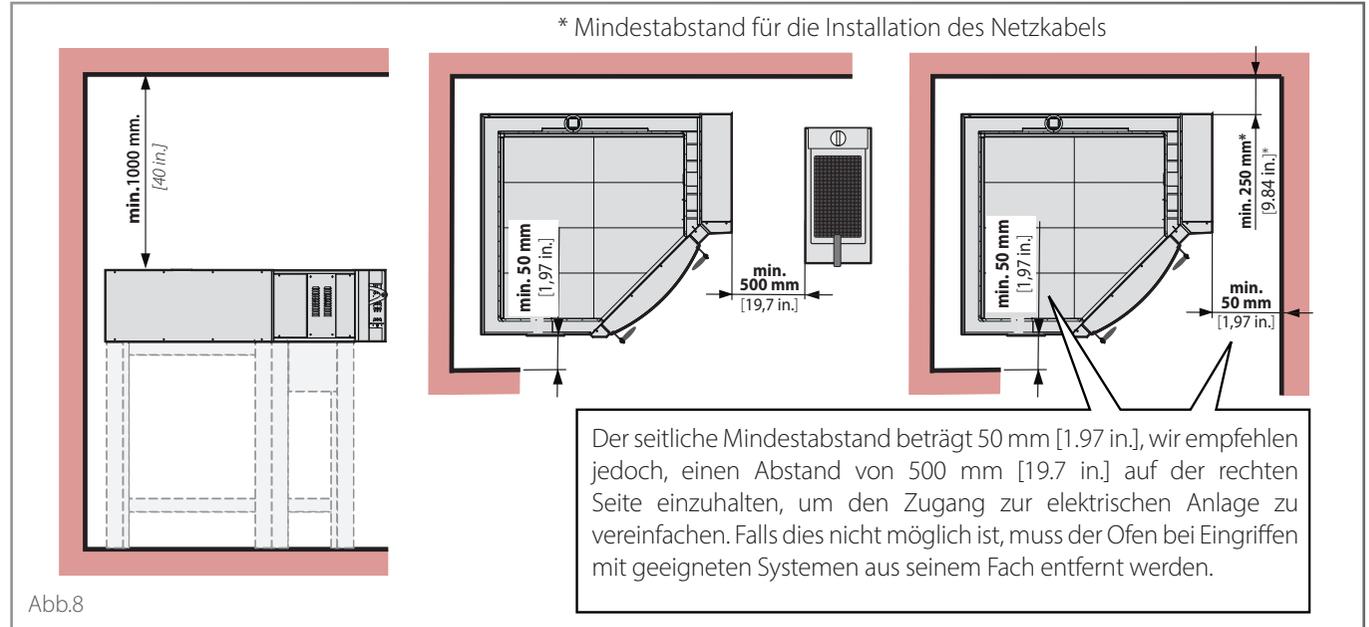
► Abb.9

Der Ofen wird auf einen Unterbau des Herstellers oder einen eignen Unterbau aufgestellt, der:

- aus nicht entflammbar oder hitzeempfindlichen Material besteht;
- perfekt stabil und eben ist;
- das Gewicht des Geräts trägt.

Modell	einzel	doppelt
CR 5	230 kg - 507 lb	450 kg - 992 lb
CR 8	270 kg - 595 lb	520 kg - 1146 lb

In beiden Fällen den Spalt zwischen Ofen und Halterung oder Auflagefläche mit temperaturbeständigem Silikon abdichten.



Installation

Lektüre der Seriennummer

Das Typenschild befindet sich auf der rechten Seite des Geräts. Sie liefert wichtige technische Informationen, die im Falle eines Serviceeinsatzes zur Wartung oder Reparatur des Geräts unerlässlich sind: Es wird daher empfohlen, sie nicht zu entfernen, zu beschädigen oder zu verändern.

Raucheвакуierung

► Abb.11

Der Ofen weist am oberen Teil einen einstellbaren Auslass für die Evakuierung der Dämpfe aus der Backkammer auf.

Diese Dämpfe und diejenigen, die normalerweise während der Arbeitsphasen aus der Tür austreten, müssen auf eine der folgenden Weisen **nach außen evakuiert werden:**

- **A** mit einer **vom Hersteller gelieferten Abzugshaube**, die die perfekte Kompatibilität mit dem Ofen gewährleistet. Der Rauchabzug muss ausschließlich dem Gerät vorbehalten sein, den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen und einen Durchmesser aufweisen, der den Durchgang eines Abzugsrohres mit **Ø150 mm [Ø5.91 in.]** gestattet, das dem Durchmesser des an der Abzugshaube zu montierenden Rohrs entspricht (nicht mitgeliefert).
- **B** von einer **Abzugshaube** des Benutzers mit angemessenem Durchsatz, ca. **300 mm [11.8 in.]** vom Ofen entfernt;
- **C** mit einer geeigneten **Absauganlage** des Benutzers: In diesem Fall muss ein Abzugsschalter zwischen dem Abzug und dem Kamin des Ofens eingesetzt werden (der Abzug und der Abzugsschalter werden nicht vom Hersteller geliefert). Bei diesem Installationstyp werden die Dämpfe bei Öffnen der Tür nicht abgesaugt.

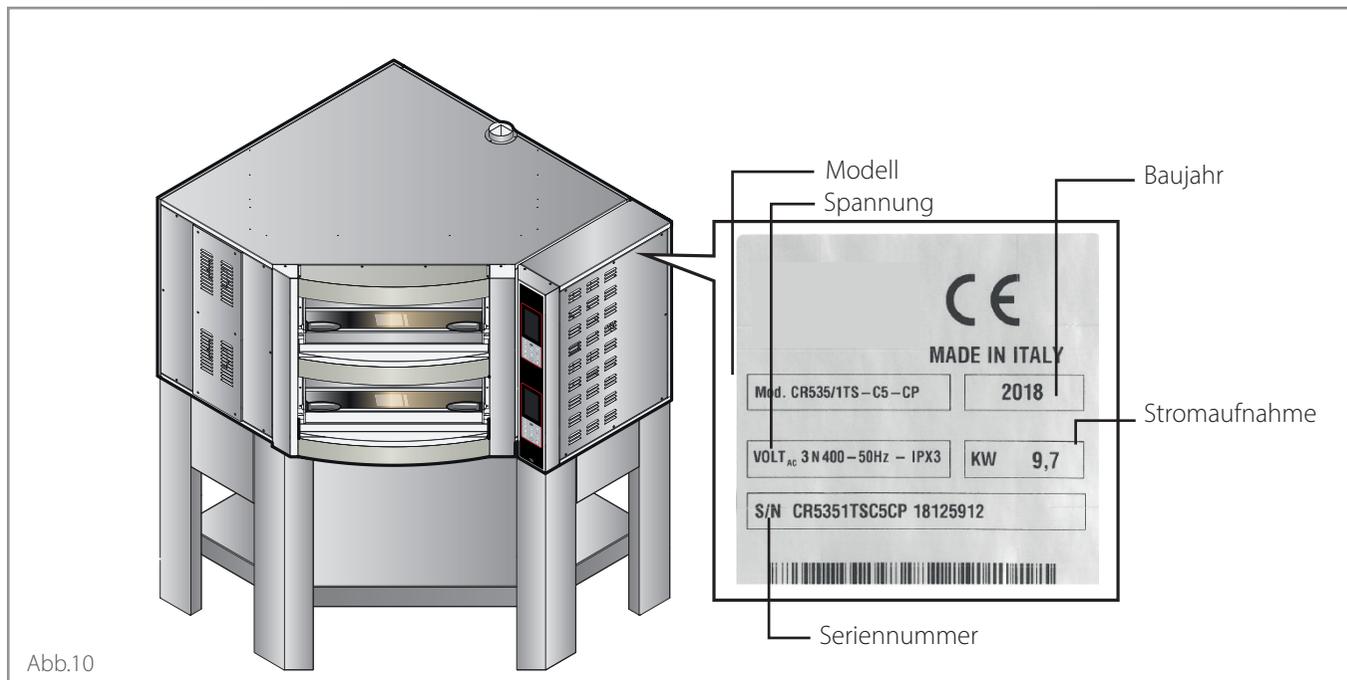


Abb.10

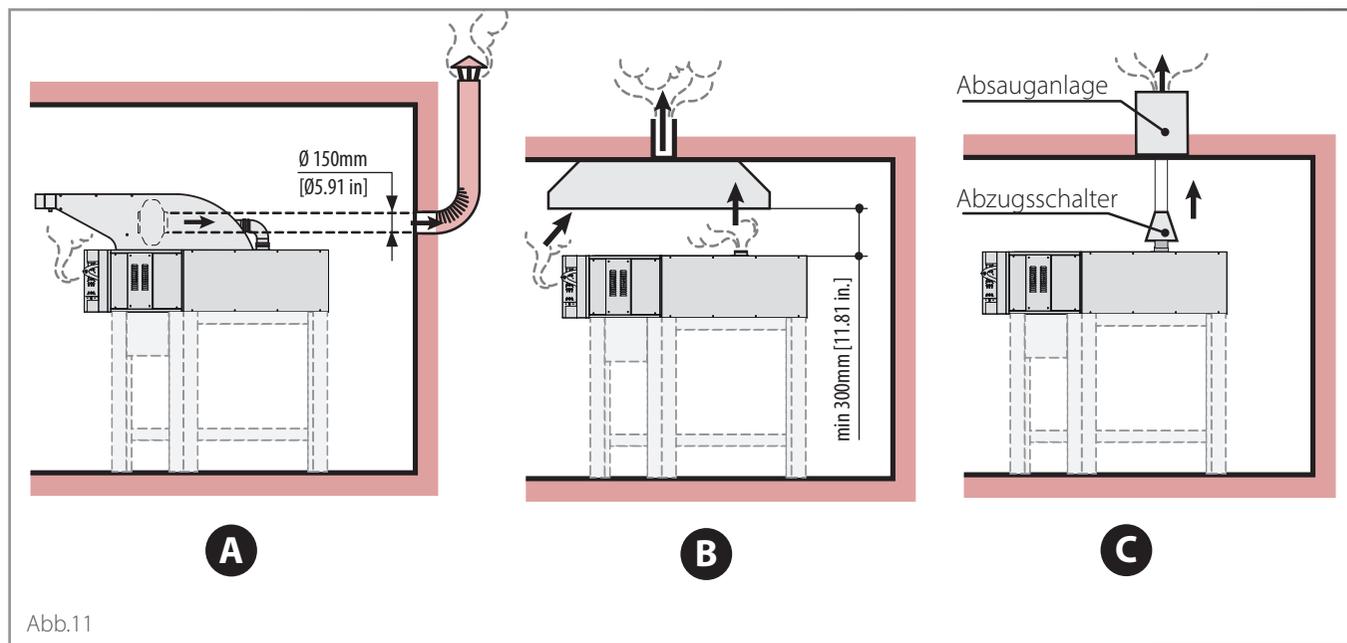


Abb.11

Installation

Für einen richtigen Stromanschluss muss das Gerät:

- eine **Potentialausgleichsanlage** gemäß den geltenden Normen haben. Dieser Anschluss wird zwischen mehreren Geräten über die Klemme mit dem Äquipotenzial-Symbol vorgenommen . Der Leiter muss einen maximalen Kabelschnitt von 10 mm² haben (gemäß der Norm IEC EN 60335-2 42:2003-09) und muss mit den Farben gelb grün gekennzeichnet sein;
- - Er muss an die **Erdungsleitung**  des Netzes angeschlossen sein (grün gelbes Kabel);
- - Er muss an einen **Thermodifferentialschalter** gemäß der geltenden Norm angeschlossen sein (0.03A Typ A);
- es muss ein **allpoliger Trennschalter** vorgeschaltet werden, der eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gestattet.

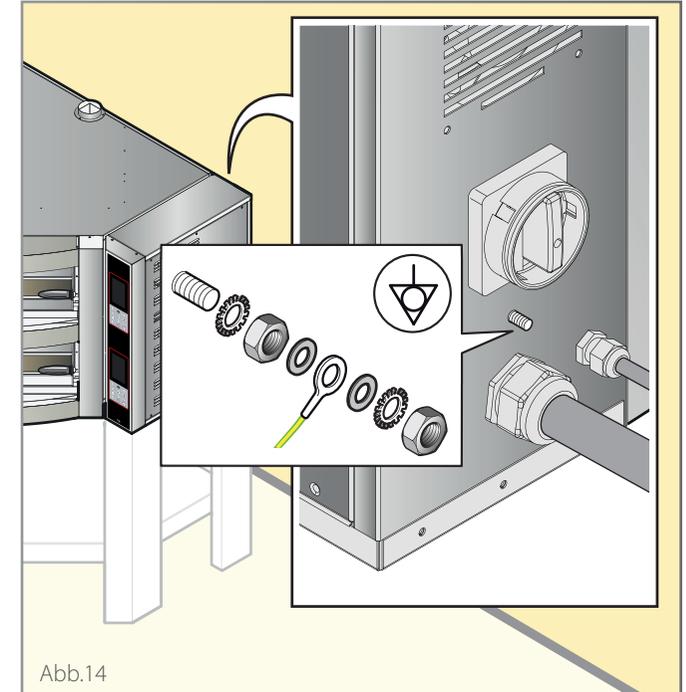
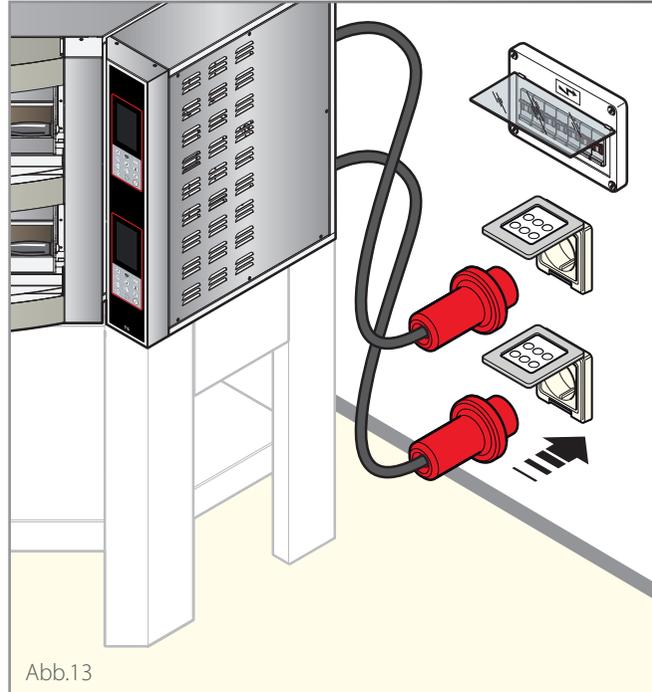
Im Fall der Nichteinhaltung der vorausgehenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



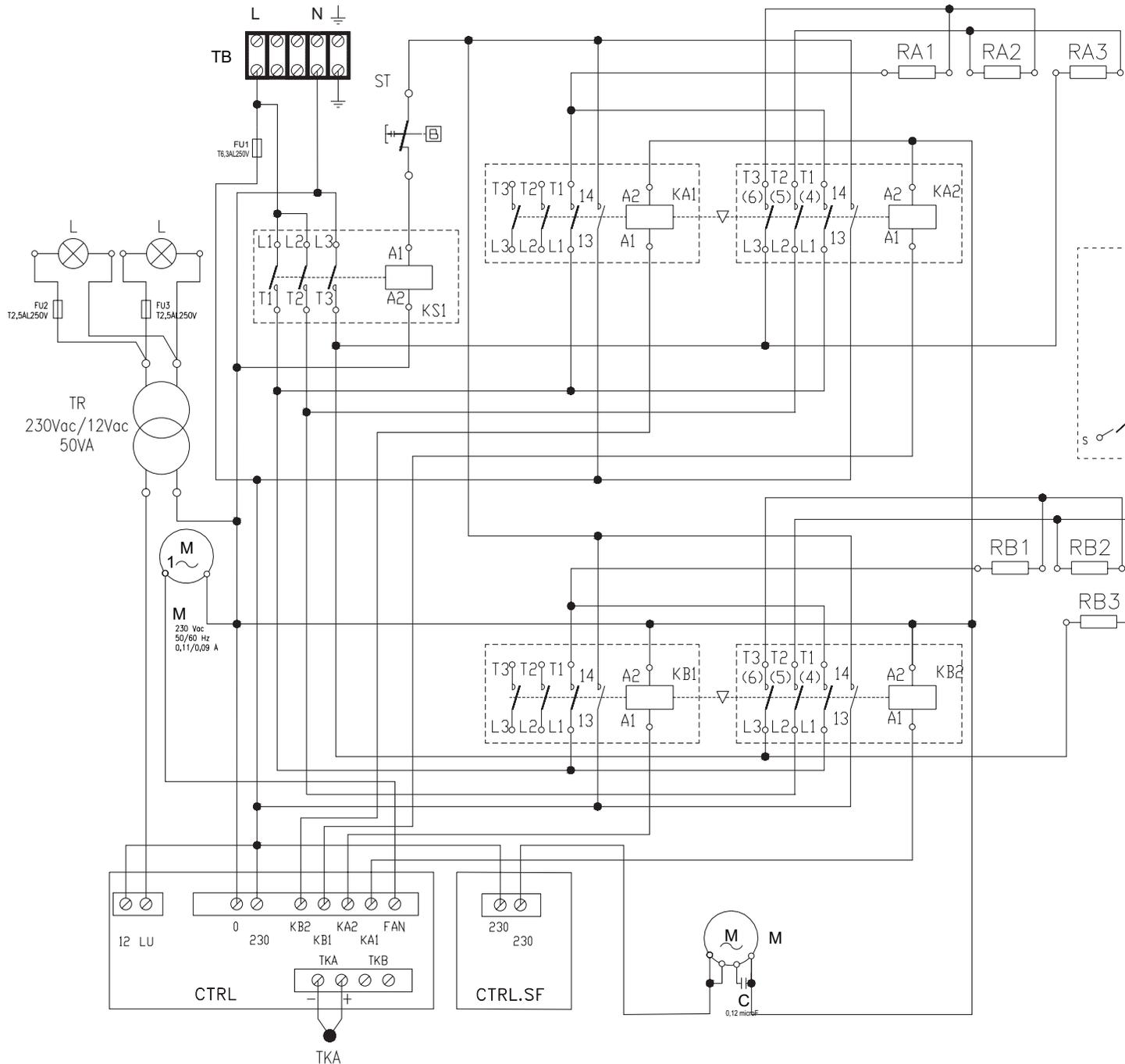
Falls erforderlich kann des Kabel vom Händler, von seinem Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden, um alle Risiken zu vermeiden.



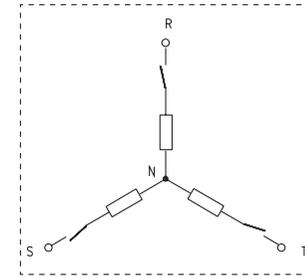
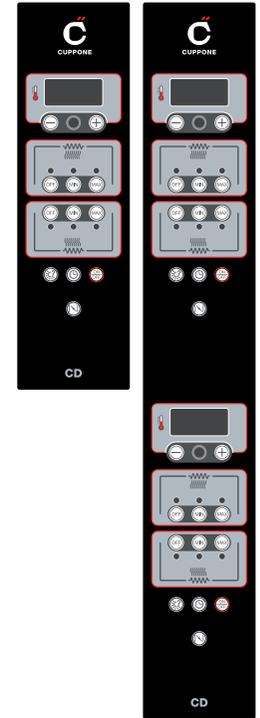
Tabellen mit elektrischen Daten auf Seite [6](#)



Schaltpläne

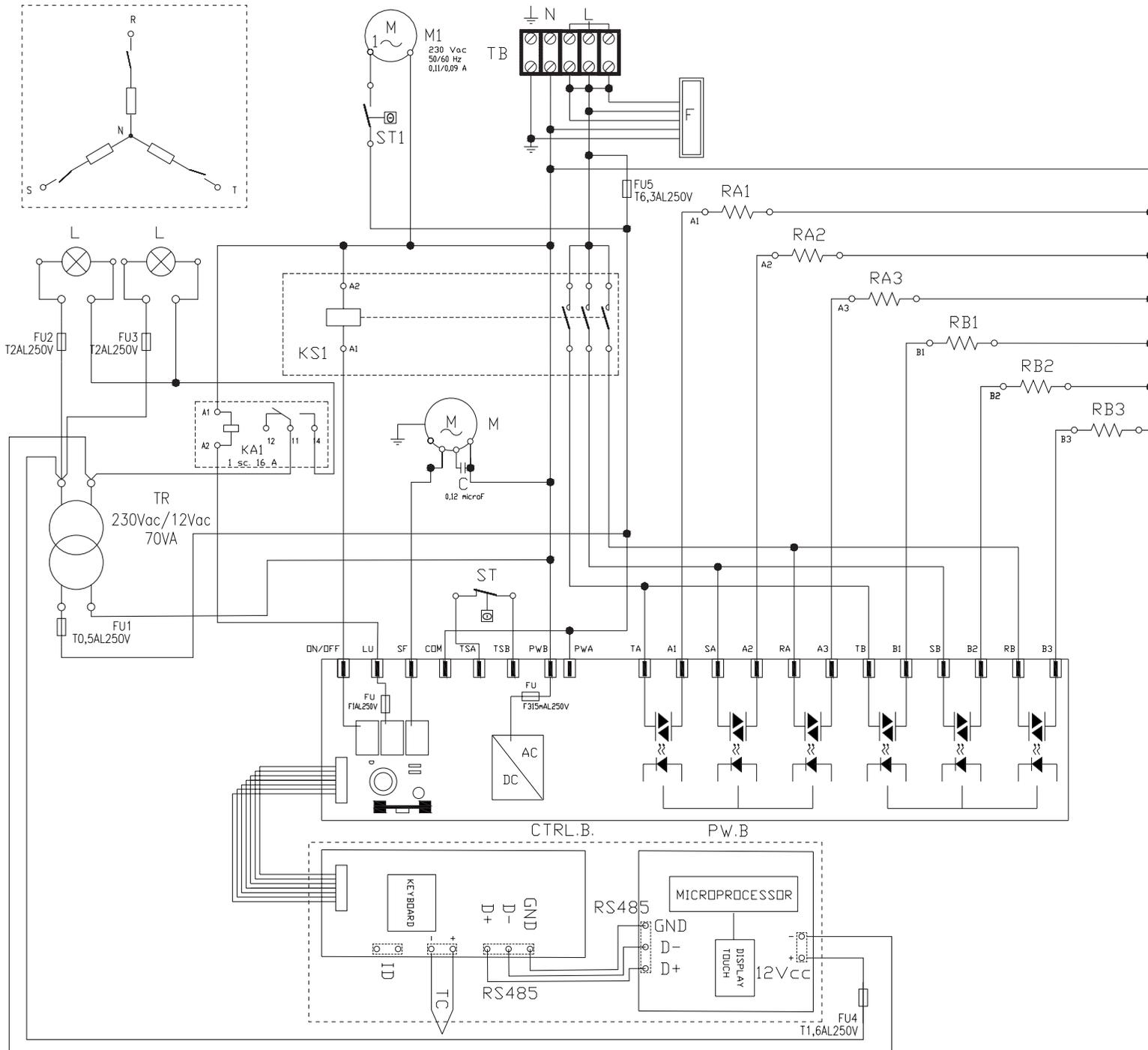


AC 230
mod. CD

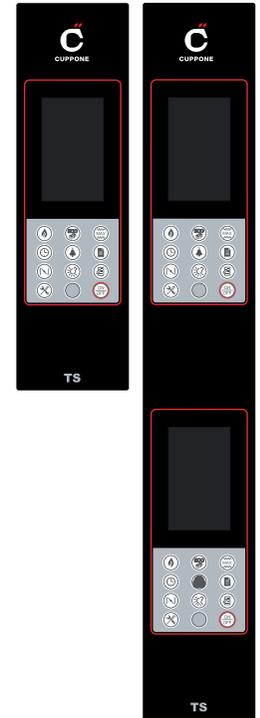


Abkürzung	Beschreibung
CTRL	Steuerungsplatine Ofen
CTRL.SF	Zusätzliche Platine Kamin
FU	Sicherungen
Ks	Sicherheitskontaktgeber BF09-MC09
KA1	Halbe Leistung Widerstand Oberhitze BF09-MC09
KA2	Volle Leistung Widerstand Oberhitze BF09-MC09
KB1	Halbe Leistung Widerstand Unterhitze BF09-MC09
KB2	Volle Leistung Widerstand Unterhitze BF09-MC09
L	Beleuchtung Backkammer
M1	Motor Kühlgebläse Platinen
M	Motor Öffnung Entlüftungskamin
RA1,2,3	Obere Widerstände
RB1,2,3	Untere Widerstände
ST	Sicherheitsthermostat
TB	Klemmleiste
TKA	Thermoelement obere Widerstände
TR	Transformator 50VA, 230/12V AC

Schaltpläne

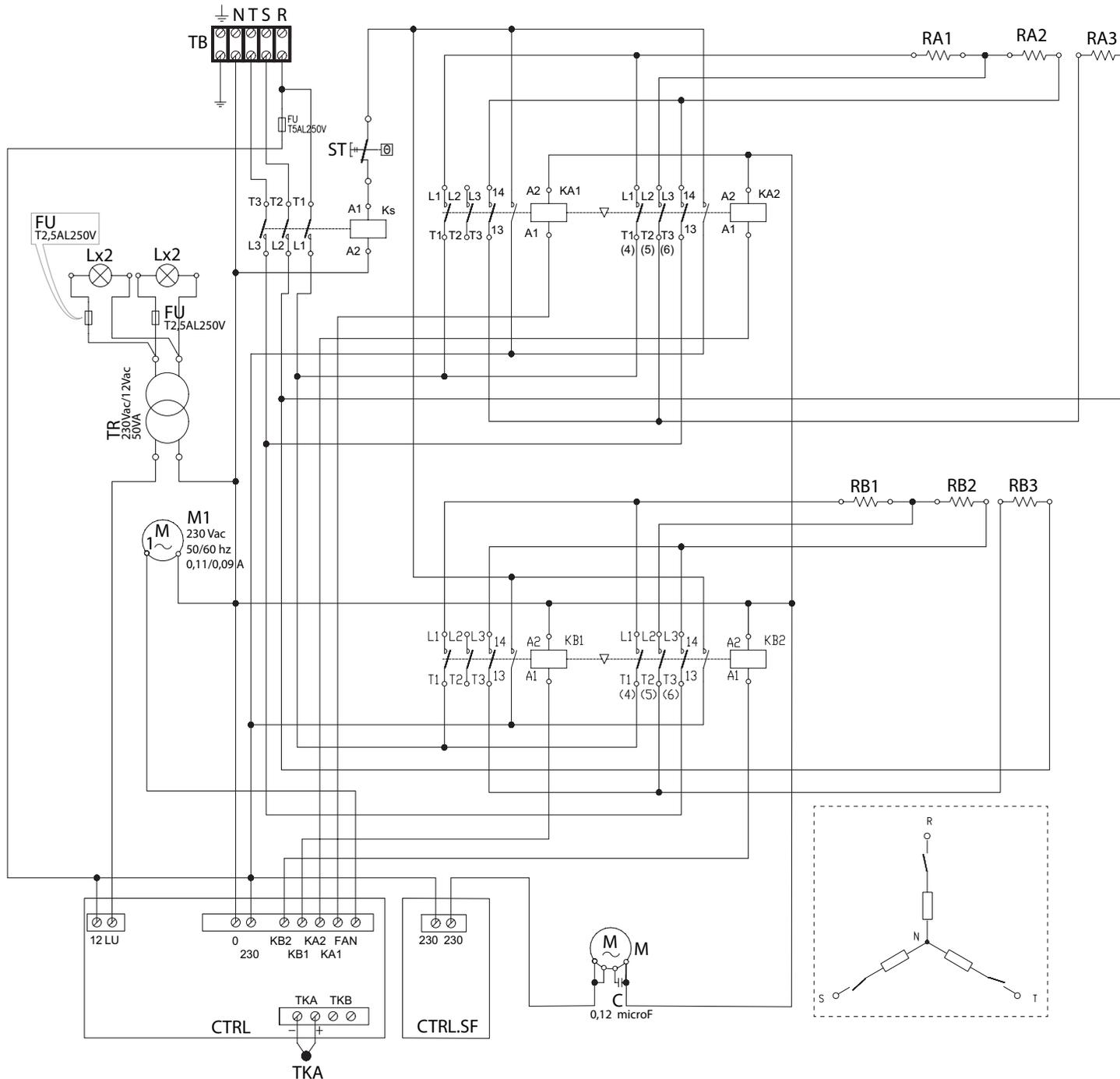


AC 230
mod. TS

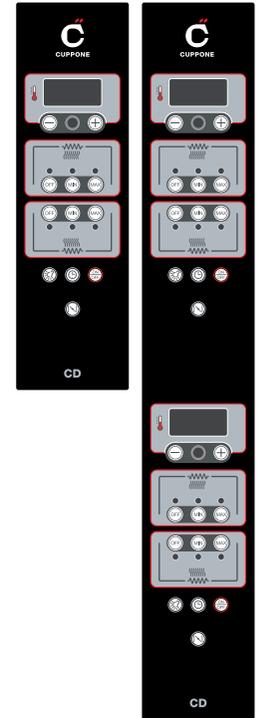


Abkürzung	Beschreibung
CTRL.B	Steuerungsplatte Ofen
C	Kondensator Start Motor
F	Entstörungsfilter
FU	Sicherungen
ID	Digitaler Eingang für Feineinschaltung
KM	Kontaktgeber BF09-MC09
L	Beleuchtung Backkammer
M1	Motor Kühlgebläse Platinen
M	Motor Öffnung Entlüftungskamin
P.W.B	Leistungsplatte
RA1,2,3	Obere Widerstände
RB1,2,3	Untere Widerstände
ST	Sicherheitsthermostat
ST1	Klixon Kühlgebläse
TB	Klemmleiste
TC	Thermoelement
TR	Transformator Beleuchtung 50VA, 230/12Vac
TR1	Transformator 20VA, 230/12Vac

Schaltpläne

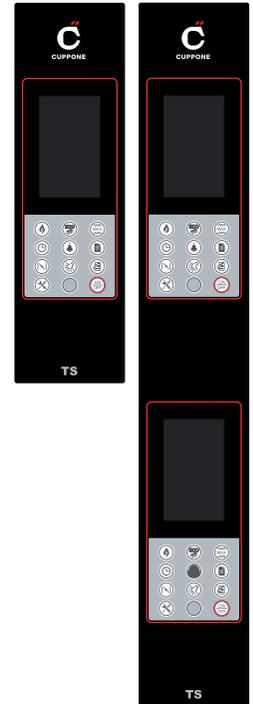
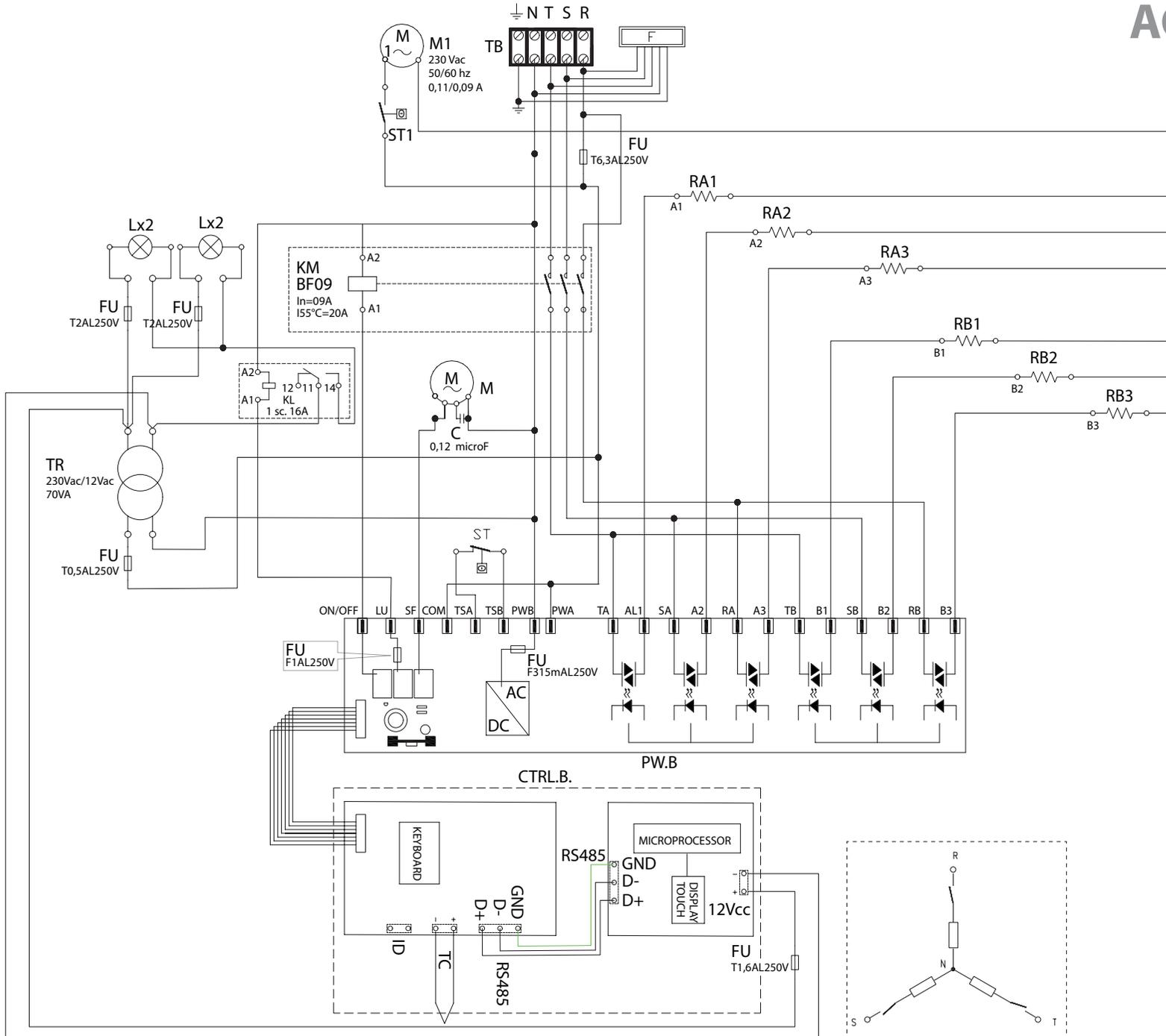


AC 3N 400 mod. CD

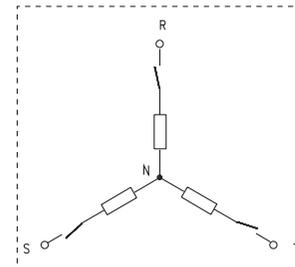


Abkürzung	Beschreibung
CTRL	Steuerungsplatine Ofen
CTRL.SF	Zusätzliche Platine Kamin
FU	Sicherungen
Ks	Sicherheitskontaktgeber BF09-MC09
KA1	Halbe Leistung Widerstand Oberhitze BF09-MC09
KA2	Volle Leistung Widerstand Oberhitze BF09-MC09
KB1	Halbe Leistung Widerstand Unterhitze BF09-MC09
KB2	Volle Leistung Widerstand Unterhitze BF09-MC09
L	Beleuchtung Backkammer
M1	Motor Kühlgebläse Platinen
M	Motor Öffnung Entlüftungskamin
RA1,2,3	Obere Widerstände
RB1,2,3	Untere Widerstände
ST	Sicherheitsthermostat
TB	Klemmleiste
TKA	Thermoelement obere Widerstände
TR	Transformator 50VA, 230/12V AC

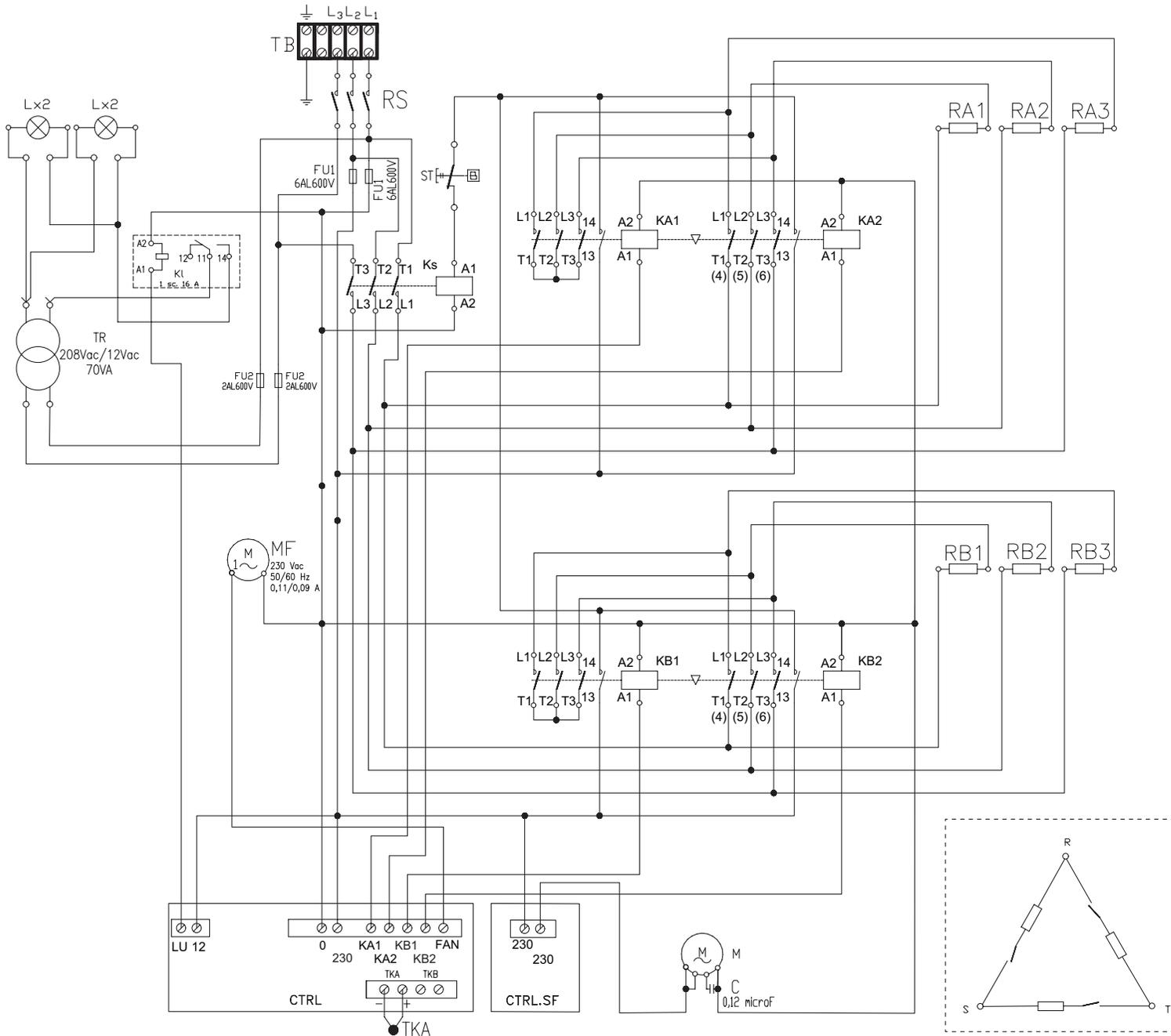
AC 3N 400 mod. TS



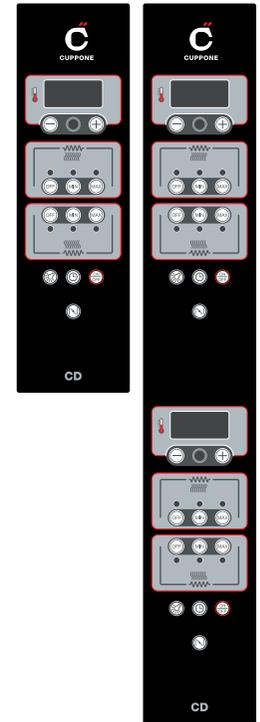
Abkürzung	Beschreibung
CTRL.B	Steuerungsplatine Ofen
C	Kondensator Start Motor
F	Entstörungsfilter
FU	Sicherungen
ID	Digitaler Eingang für Ferneinschaltung.
KM	Kontaktgeber BF09-MC09
L	Beleuchtung Backkammer
M1	Motor Kühlgebläse Platinen
M	Motor Öffnung Entlüftungskamin
PW.B	Leistungsplatine
RA1,2,3	Obere Widerstände
RB1,2,3	Untere Widerstände
ST	Sicherheitsthermostat
ST1	Klixon Kühlgebläse
TB	Klemmleiste
TC	Thermoelement
TR	Transformator Beleuchtung 50VA, 230/12Vac
TR1	Transformator 20VA, 230/12Vac



Schaltpläne

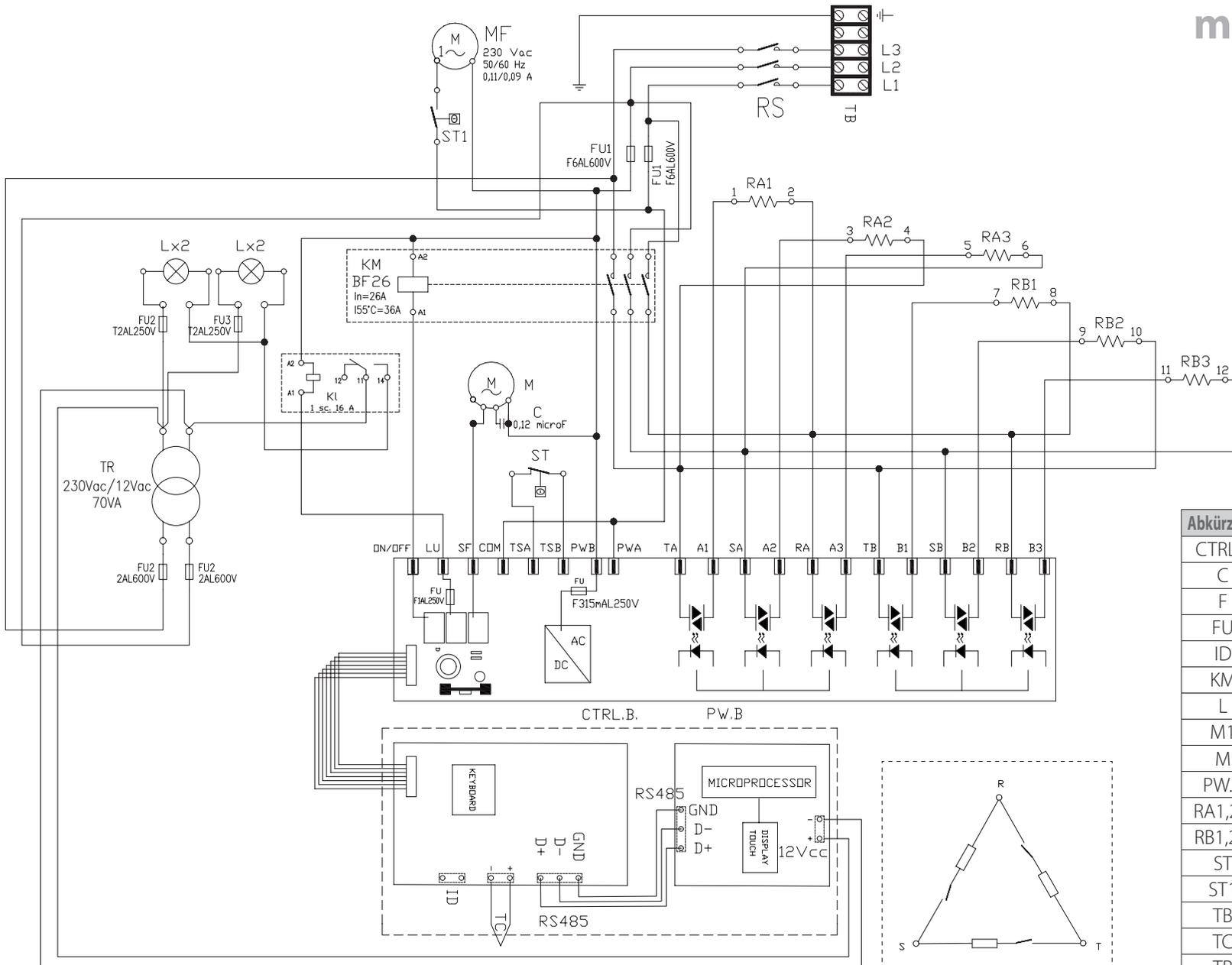
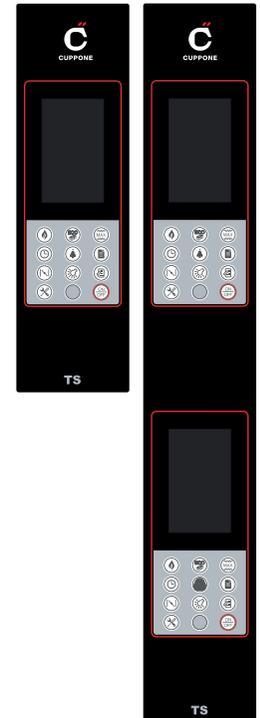


AC 3 208 mod. CD



Abkürzung	Beschreibung
CTRL	Steuerungsplatine Ofen
CTRL.SF	Zusätzliche Platine Kamin
FU	Sicherungen
Ks	Sicherheitskontaktgeber BF09-MC09
KA1	Halbe Leistung Widerstand Oberhitze BF09-MC09
KA2	Volle Leistung Widerstand Oberhitze BF09-MC09
KB1	Halbe Leistung Widerstand Unterhitze BF09-MC09
KB2	Volle Leistung Widerstand Unterhitze BF09-MC09
L	Beleuchtung Backkammer
M1	Motor Kühlgebläse Platinen
M	Motor Öffnung Entlüftungskamin
RA1,2,3	Obere Widerstände
RB1,2,3	Untere Widerstände
ST	Sicherheitsthermostat
TB	Klemmleiste
TKA	Thermoelement obere Widerstände
TR	Transformator 50VA, 230/12V AC

AC 3 208 mod. TS



Abkürzung	Beschreibung
CTRL.B	Steuerungsplatine Ofen
C	Kondensator Start Motor
F	Entstörungsfilter
FU	Sicherungen
ID	Digitaler Eingang für Ferneinschaltung.
KM	Kontaktgeber BF09-MC09
L	Beleuchtung Backkammer
M1	Motor Kühlgebläse Platinen
M	Motor Öffnung Entlüftungskamin
PW.B	Leistungsplatine
RA1,2,3	Obere Widerstände
RB1,2,3	Untere Widerstände
ST	Sicherheitsthermostat
ST1	Klixon Kühlgebläse
TB	Klemmleiste
TC	Thermoelement
TR	Transformator Beleuchtung 50VA, 230/12Vac
TR1	Transformator 20VA, 230/12Vac

Installation

Vorabnahme und Abnahmeprüfung

Vor der Auslieferung an den Kunden wird der Ofen in der Werkstatt des Herstellers einer Abnahmeprüfung unterzogen.

Das beiliegende „Prüfblatt Produktionsprozess“ garantiert, dass **alle** Schritte des Produktionsprozesses von der Montage bis zur Verpackung sowohl hinsichtlich der Funktionalität, als auch hinsichtlich der Sicherheit sorgfältig überprüft worden sind.

Nach der Installation des Geräts alle Punkte der nebenstehenden Tabelle überprüfen und mit „√“ kennzeichnen: Dies gibt die Gewissheit, dass eine vollständige und gewissenhafte Installation ausgeführt wurde.

Zum Abschluss dem Benutzer erklären, wie das Gerät auf optimale und sichere Weise benutzt wird und wie die ordentlichen Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

Überprüfung der Funktionsweise und erstes Einschalten

Bei der Inbetriebnahme des Geräts die Angaben des beiliegenden Handbuchs „Benutzung und Wartung“ befolgen: Das Gerät während des gesamten Tests überwachen und den ordnungsgemäßen Betrieb der elektrischen Komponenten überprüfen.

Bei der ersten Benutzung, sollte die Temperatur auf einen Wert von **150°C - 302 °F**, für das Modell **“TS”** Prozentsatz Oberhitze 80 %, Unterhitze 20 % eingestellt werden, für das Modell **“CD” MAX** für die Oberhitze und **MIN** für die Unterhitze einstellen, für zumindest **8 Stunden, ohne Lebensmittel ins Innere zu stellen**.

Während dieser Zeit sollte der Entlüftungskamin vollständig offen und - falls vorhanden - die Abzugshaube eingeschaltet gehalten werden.

In dieser ersten Phase erzeugt der Ofen aufgrund der Verdampfung der Feuchtigkeit der Isolierungsmaterialien unangenehme Abgase und Gerüche, die während der nachfolgenden Betriebszyklen nach und nach verschwinden.

√	Kontrollen der Aufstellung	Entsprechendes Kapitel auf Seite...
	Entsprechen die Installationslokale der Norm? (korrekter Luftaustausch, min./max. Temperatur usw.)	Aufstellung auf Seite 24
	Ist das Gerät perfekt ausgerichtet?	
	Sitzt das Gerät perfekt auf seinem Untergestell und ist dieser geeignet, den Ofen zu tragen?	
	Wurden die angegebenen Mindestabstände eingehalten?	Einleitende Vorgänge auf Seite 23
	Wurde die Schutzfolie von allen Oberflächen entfernt?	
	Ist die Backkammer frei von fremden Gegenständen (z. B. für die Installation verwendete Werkzeuge, Bedienungsanleitung, Teile von Verpackungsmaterial usw.)? Anderenfalls entfernen!	Rauchevakuierung auf Seite 25
	Ist der Rauchabzug vorhanden und entspricht er den geltenden Normen?	
√	Elektrische Überprüfungen	Entsprechendes Kapitel
	Stimmt die Netzspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten überein?	Elektrischer Anschluss auf Seite 26
	Wurde der Stromanschluss gemäß den geltenden Bestimmungen des Landes der Installation des Geräts sowie gemäß den mitgelieferten Schaltplänen ausgeführt?	
√	Kontrollen Rauchauslass	Entsprechendes Kapitel
	Wurde das Gerät ordnungsgemäß unter einer geeigneten Absaughaube aufgestellt? Es ist möglich, den Rauchauslass an einen Abzug (Gebläse oder Absaugrohr einer Haube mit Motor) anzuschließen. Dabei muss zwischen letzterem und dem Kamin des Ofens ein Abzugsschalter eingesetzt werden.	Rauchevakuierung auf Seite 25
√	Verschiedenes	Entsprechendes Kapitel
	Ist der Benutzer in Besitz der vollständigen Dokumentation des Ofens?	-
	Wurde der Benutzer korrekt zur Benutzung und zur Wartung des Ofens geschult?	-

Fehlermeldungen Mod. CD

Display-Code	Verhaltensweise des Ofens	Lösung
Err	Das Thermoelement der Widerstände ist abgeklemmt oder defekt	Den technischen Kundendienst kontaktieren
rEF	Die Sonde für die Temperaturmessung der Platine und der Kaltlötung ist defekt	
ALL	Voralarm der zu hohen Temperatur auf der Leistungsplatine, über dem Parameter 06.	
ntc	Alarm der hohen Temperatur auf der Leistungsplatine.	

HINWEIS:

„Err“ - „ntc“ die Maschine schaltet sich aus

„ALL“ die Maschine bleibt in Betrieb.

Fehlermeldungen Mod. TS

Display-Code	Verhaltensweise des Ofens	Lösung
A0	Der Alarm zeigt eine falsche Konfigurierung des Ofens an. Alle Funktionen des Ofens werden unterbrochen	Den technischen Kundendienst kontaktieren
A1	Der Alarm zeigt den Ausfall der Kommunikation zwischen den Platinen des Ofens an. Alle Funktionen des Ofens werden unterbrochen	
A4...A8	Die Beleuchtung wird ausgeschaltet und der Ofen heizt sich nicht auf, auch wenn die Temperatur eingestellt wird	

Hinweise Modell TS

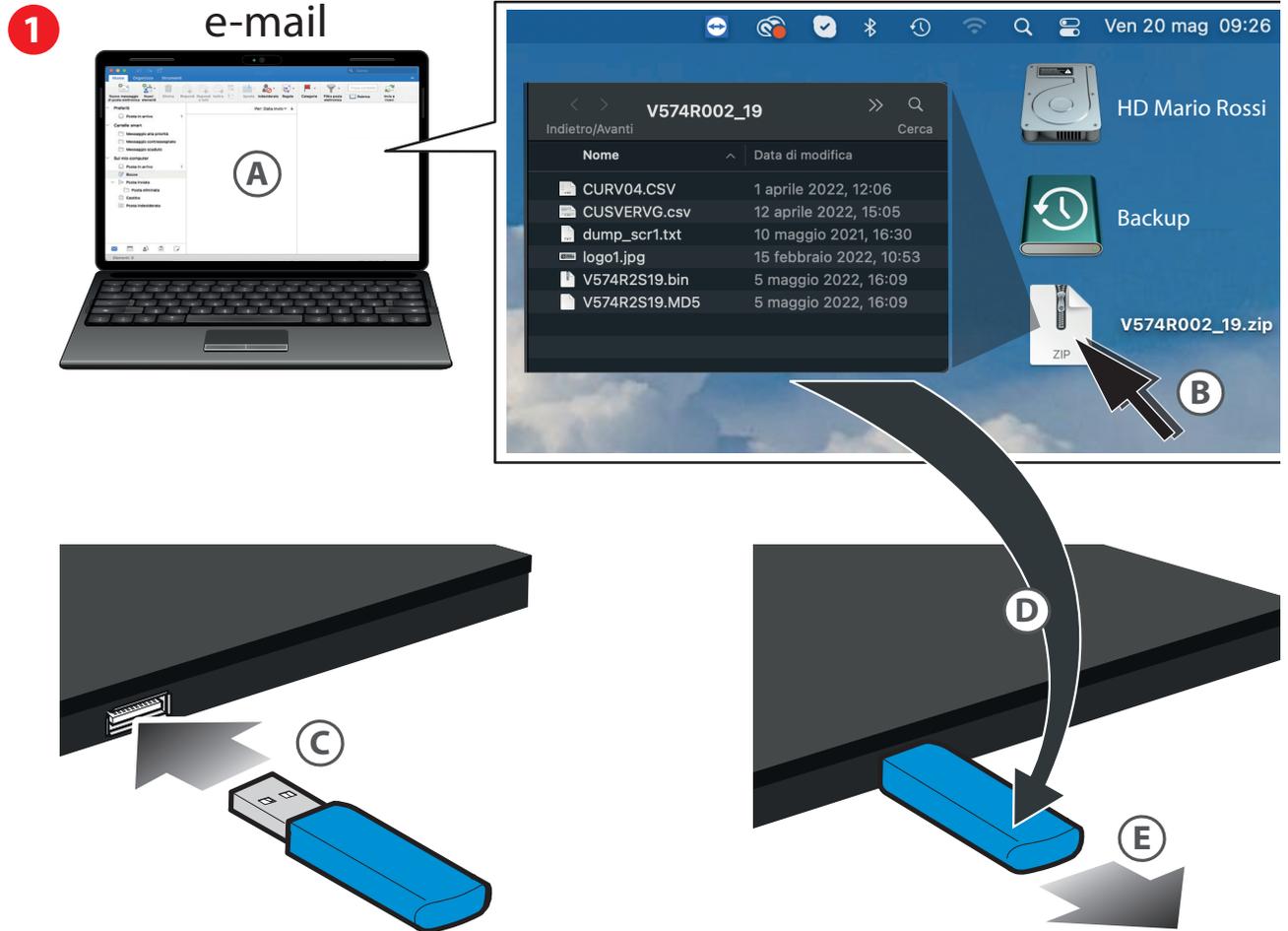
Code	Verhaltensweise des Ofens	Lösung
W1	 Zu hohe Temperatur des Wärmedissipators der Leistungsplatine. <i>Der Dissipator ist ein spezieller Block aus Aluminium, der auf der Leistungsplatine montiert ist, um die von derselben erzeugte Hitze abzuleiten.</i>	Falls diese Hinweis erscheinen, arbeitet der Ofen weiter, es werden jedoch Anomalien einer zu hohen Temperatur angezeigt, die behoben werden müssen. Überprüfen: <ul style="list-style-type: none"> • die korrekte Aufstellung des Ofens (zum Beispiel die Temperaturen des Raums, indem der Ofen installiert wird) • die empfohlenen Abstände von Wände und Geräten, die ihrerseits Wärme erzeugen (z. B. Fritteusen) • ob die Kühlgebläse ordnungsgemäß funktionieren (durch Blick durch die Schlitze, ohne Entfernung des Seitenteils) Nach Durchführung dieser Überprüfungen den technischen Kundendienst kontaktieren, falls das Problem fortbesteht.
W2	 Zu hohe Temperatur der Kaltlötung. <i>Die Kaltlötung ist eine in die Displayplatine integrierte Sonde, die die Temperatur derselben und der umgebenden Atmosphäre erfasst.</i>	
W3	Nach Ablauf von 250 Stunden weist ein Pop-up-Fenster darauf hin, dass eine Reinigung unter der feuerfesten Ebene vorgenommen werden sollte.	Falls der Pop-up-Hinweis berührt wird, verschwindet er, aber er bleibt als Anzeige in der Funktionsleiste. Wir empfehlen, so bald wie möglich die Reinigung unter der Ebene vorzunehmen.
W5... W14	Meldungen zu den Hinweisen	

4 VORGEHENSWEISEN

Aktualisierung der Firmware

1 HERUNTERLADEN DES FIRMWARE-UPDATES

- A Öffnen Sie Ihre E-Mail und laden Sie den gezippten Ordner herunter, den Sie per E-Mail vom Hersteller/Einzelhändler erhalten haben
- B Öffnen Sie den gezippten Ordner mit einem Doppelklick; darin finden Sie 6 Dateien, die für das Update erforderlich sind.
- C Stecken Sie einen persönlichen, leeren, mit FAT32 formatierten USB-Stick in Ihren Computer
- D Ziehen Sie die 6 Update-Dateien hinein
- E Ziehen Sie den USB-Stick ordnungsgemäß aus dem Computer.

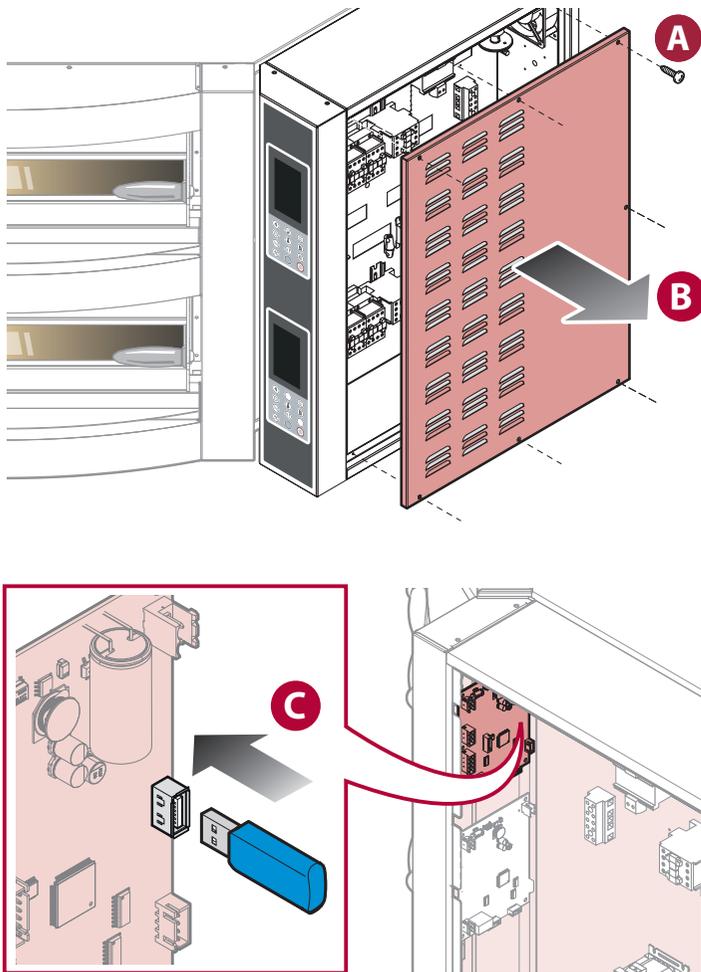


2 PRÜFEN SIE DIE AKTUELLE FIRMWARE-VERSION

- A Bei Ofen in STAND-BY das Symbol **SERVICE** berühren
- B Berühren Sie das Symbol **FIRMWARE-VERSION**
- C Auf dem Display wird die im Ofen installierte Firmware-Version angezeigt. Drücken Sie die **ZURÜCK-PFEILTASTE**, um den Bildschirm zu verlassen.

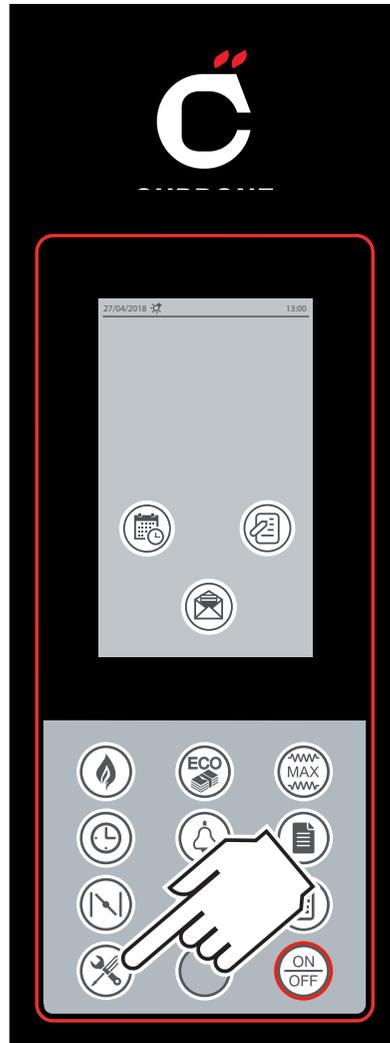


Verfahren | Aktualisierung der Firmware



3 DIE AKTUALISIERTE FIRMWARE LADEN

- A** Lösen Sie die Schrauben, die die Seitenverkleidung halten
- B** Entfernen Sie die Seitenverkleidung und greifen Sie auf die Platine hinter dem Touchpanel zu
- C** Stecken Sie den Stick, auf den Sie die 6 Update-Dateien kopiert haben, in die USB-Buchse hinter der Touch-Platine.



4

Bei Ofen im Stand-by das Symbol **SERVICE** berühren.



5

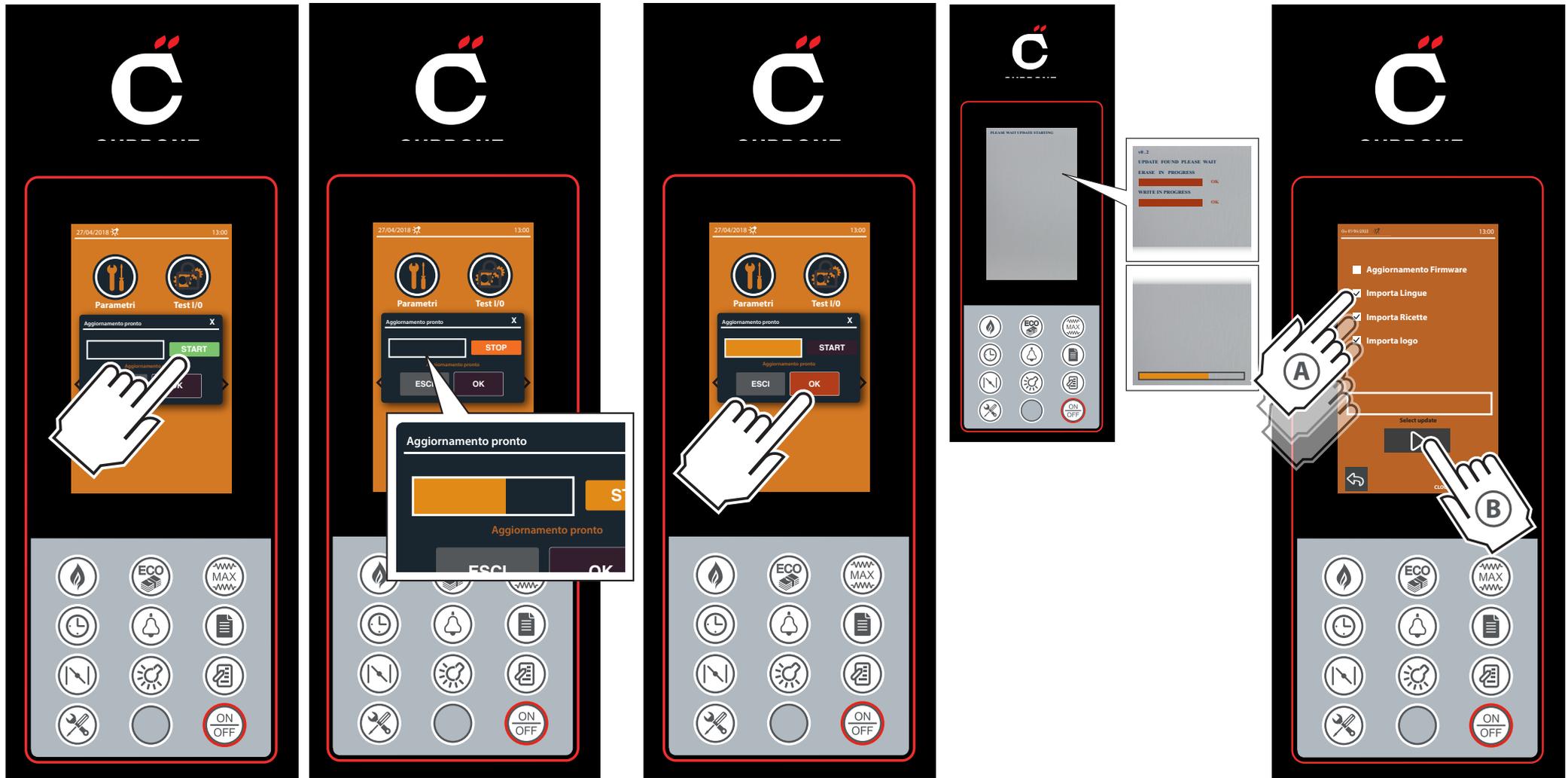
- A** Berühren Sie das Taste **SPERREN**
- B** Geben Sie das Passwort **58**
Geben Sie das Passwort, um auf die geschützten Parameter zuzugreifen.
- C** Bestätigen Sie mit



6

Das Symbol „**FIRMWARE UPDATE**“ berühren.

Verfahren | Aktualisierung der Firmware



7

Drücken Sie das Symbol **START**: Der Ladevorgang der neuen Firmware-Version beginnt.
Während die Firmware geladen wird, färbt sich der Balken orange, um den Fortschritt des Ladevorgangs anzuzeigen.

8

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, bestätigen Sie dies durch Drücken der Taste 

9

Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist. Der Bildschirm wird neu gestartet und zeigt den Ladebildschirm **AN**.

10

- A** Markieren Sie die letzten drei Einträge
- B** Starten Sie den Ladevorgang.

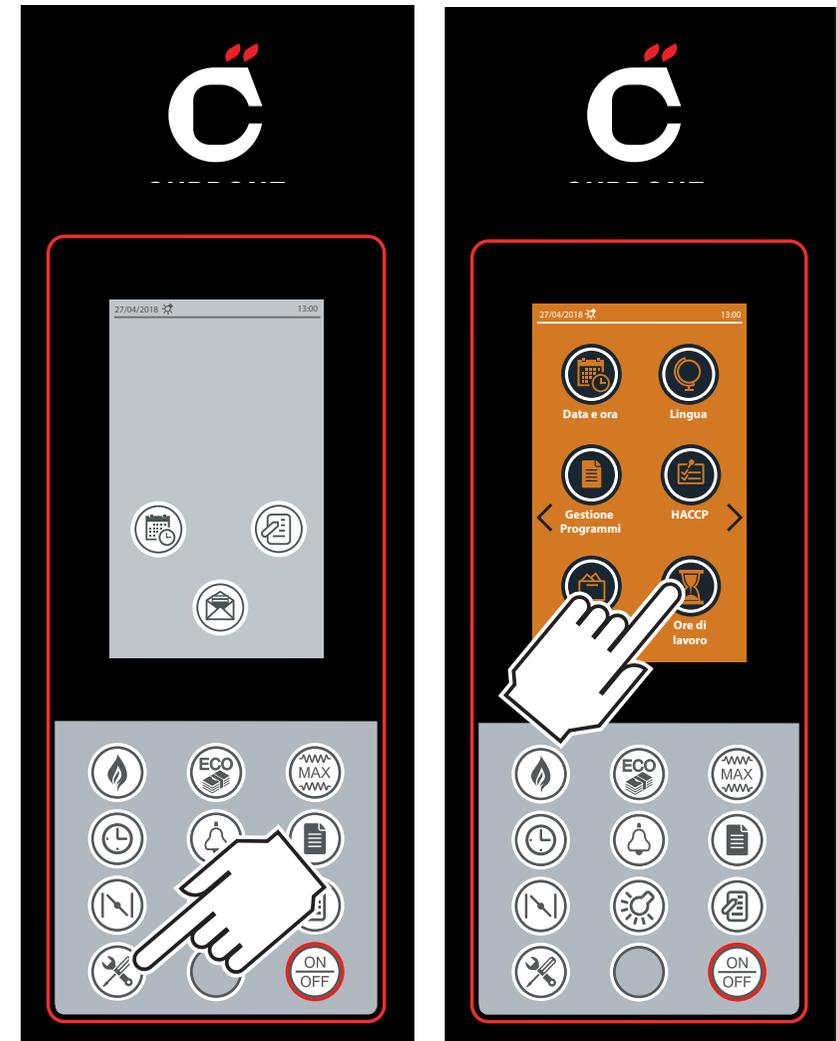
Verfahren | Zurücksetzen der Wartungsstunden (Zähler zurücksetzen)

Ein interner Zähler im Inneren des Backofens zählt die Betriebsstunden. Nach einer bestimmten Anzahl von Stunden erscheint auf dem Display eine Meldung, dass der Backofen gewartet werden muss. Die Zählung der Arbeitsstunden muss durch Zurücksetzen des Zählers wieder bei Null beginnen.



1

Drücken Sie auf den erscheinenden Warnbildschirm, um den Vorgang fortzusetzen.



2

Wenn sich der Ofen im Standby-Modus befindet, berühren Sie das Symbol **SERVICE**.

3

Berühren Sie das Symbol **ARBEITSSTUNDEN**.

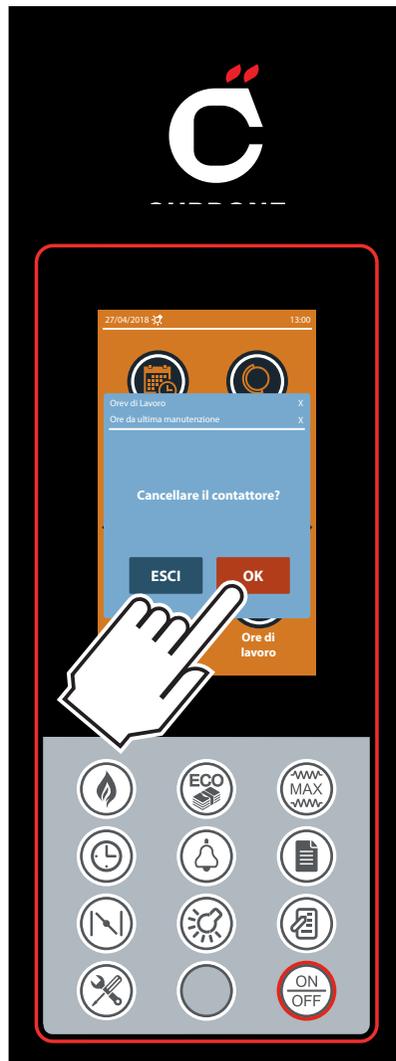
Verfahren | Zurücksetzen der Wartungsstunden (Zähler zurücksetzen)



4

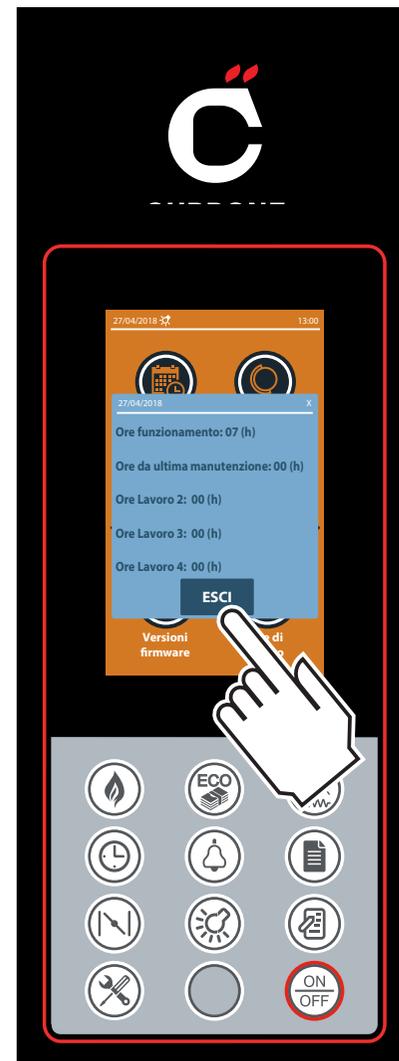
Berühren Sie das Symbol **ABFALLEIMER** neben der Schrift „Stunden seit letzter Wartung: 5* (h)“

* die angegebene Zahl ist ein Beispiel



5

Berühren Sie die Taste , um das Zurücksetzen der Wartungsstunden (Zähler zurücksetzen) zu bestätigen.



6

Berühren Sie das Symbol **PFEIL ZURÜCK** oder warten Sie ein paar Sekunden, um den Bildschirm zu verlassen.



7

Berühren Sie das Symbol **SERVICE**, um zum Standby-Bildschirm zurückzukehren.

5 WARTUNG UND REINIGUNG

Hinweise

 Vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten ist es erforderlich, die **Stromzufuhr** zum Gerät abzuschalten (durch Betätigung des Systemschalters) und eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) zu tragen. Der Benutzer darf ausschließlich die ordentliche Wartung durchführen; für außerordentliche Wartungsarbeiten an eine Kundendienststelle wenden und den Eingriff eines autorisierten Technikers anfordern. Der Gewährleistungsanspruch erlischt im Fall von Schäden, die auf unterlassene Wartung oder falsche Reinigung zurückzuführen sind (z. B. Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel).

 **Die Reinigung von Komponenten muss bei vollständig kaltem Ofen sowie unter Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) vorgenommen werden.**

Zur Reinigung von Komponenten oder Zubehörteilen dürfen NICHT verwendet werden:

- Scheuernde Reinigungsmittel in Pulverform;
- aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salzsäure oder Schwefelsäure, Ätznatron usw.). Achtung! Diese Substanzen auch nicht zum Reinigen der Struktur/des Bodens unter dem Gerät verwenden;
- Scheuernde oder spitze Werkzeuge (z. B. Scheuerschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.);
- Dampf- oder Hochdruckreiniger.

 Um sicherzustellen, dass sich das Gerät im perfektem Nutzungs- und Sicherheitszustand befindet, empfehlen wir, es zumindest einmal jährlich durch den Vertragskundendienst warten zu lassen.

Die Lüftungsschlitze des Elektrofaches stets frei und sauber halten.



Abb.16

Reinigung des Ofens

REINIGUNG DER ÄUSSEREN KOMponentEN AUS STAHL

Ein mit warmer Seifenlauge angefeuchtetes Tuch verwenden und anschließend sorgfältig nachspülen und abtrocknen.

REINIGUNG DER SCHEIBEN

Die Scheiben mit einem weichen Tuch und Glasreiniger reinigen.

REINIGUNG DES DISPLAYS

Das Display mit einem weichen Tuch und ein wenig Reinigungsmittel für empfindliche Oberflächen reinigen. Große Produktmengen vermeiden, da eventuelle Infiltrationen zu schweren Beschädigungen des Displays führen können.

Außerdem die Verwendung von zu aggressiven Reinigungsmitteln vermeiden, die das Konstruktionsmaterial des Displays (Polykarbonat) beschädigen könnten.

REINIGUNG DER EBENE AUS FEUERFESTEM MATERIAL

Abb.15

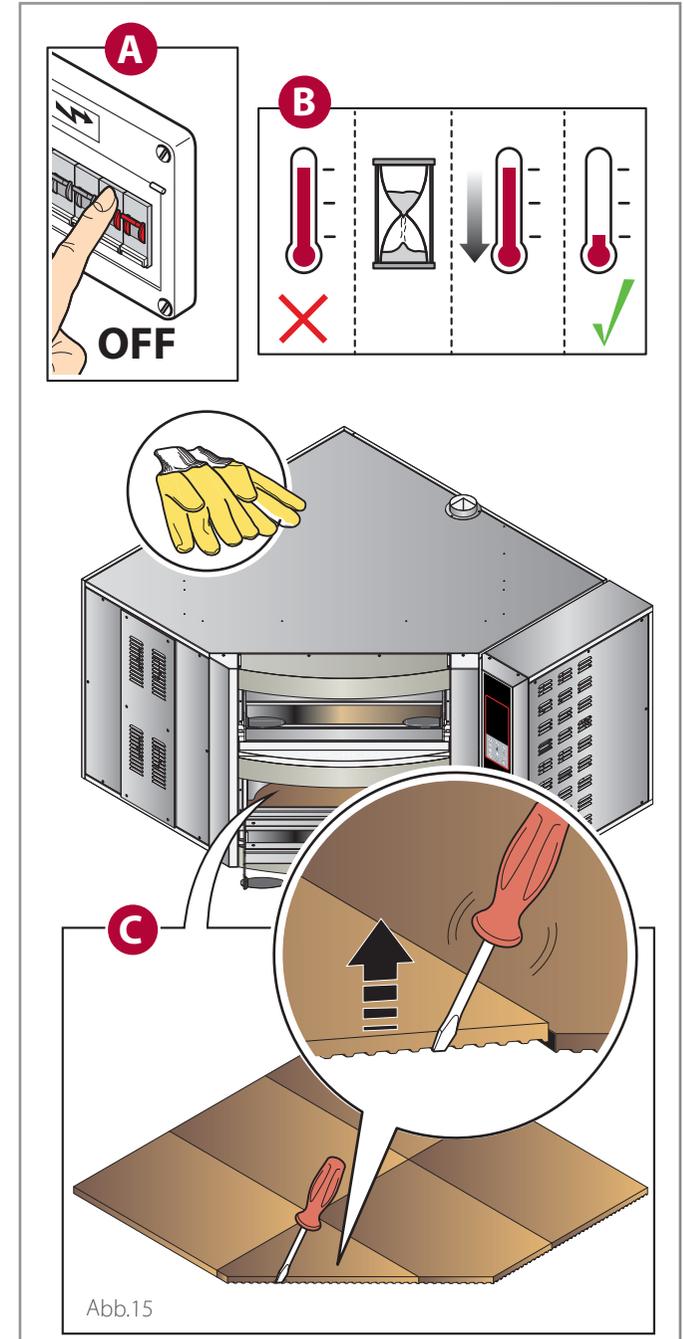
Auf den feuerfesten Ziegeln befinden sich normalerweise Rückstände von Lebensmitteln (z. B. Fett, Rückstände von Lebensmitteln usw.), die aus Hygiene- und Sicherheitsgründen häufig entfernt werden müssen.

Mit einer Naturfaserbürste größere Lebensmittelreste entfernen. Anschließend, sofern notwendig, die feuerfesten Steine der Backplatte wie in der Abbildung entnehmen und die sich darunter angesammelten verkohlten Rückstände am Ofenboden mit einem Aschesauger entfernen. Für die Reinigung der feuerfesten Ebene nie Flüssigkeiten verwenden.

 **Beim Wiedereinsetzen darauf achten, Quetschungen der Finger zu vermeiden.**

 Auf Anfrage sind beim Händler Ebenen aus feuerfestem Material für die eventuelle Ersetzung verfügbar.

Wenn die manuelle Reinigung nicht ausreicht, verwenden Sie die Funktion **PIROLISI** ► siehe Seite **42**



Wartung und Reinigung | Reinigung

REINIGUNG DER BACKKAMMER MIT PYROLYSE

Die Pyrolyse ist ein Prozess zur thermochemischen Kristallisierung der Lebensmittelrückstände, die sich in der Backkammer ablagern, der ausgeführt wird, indem der Ofen auf 400°C - 752°F gebracht wird.

! Vor der Aktivierung der Pyrolyse größere Lebensmittelreste mit einer Naturfaserbürste entfernen.

Öfen Modell CD ▶ Abb.18

- 1 Schließen Sie den Kamin durch Berühren der entsprechenden Taste.
- 2 Die **Temperatur in der Kammer auf 400°C - 752°F** einstellen.
- 3 Mit den Tasten **"MIN"** und **"MAX"**, **Oberhitze** und **Unterhitze auf MAX** einstellen.
- 4 Die Beleuchtung der Backkammer ausschalten.
- 5 Beim Erreichen der Temperatur den Ofen mit der Taste **ON/OFF** ausschalten und mit geschlossener Tür abkühlen lassen.
- 6 Die Backkammer nach Abkühlen des Ofens mit einer Naturfaserbürste von kristallisierten Lebensmittelresten reinigen und diese anschließend mit einem Aschesauger entfernen ▶ **Abb.19**

Öfen Modell TS ▶ Abb.17

- 1 Schließen Sie den Kamin durch Berühren der entsprechenden Taste.
- 2 Berühren Sie das Taste **ON/OFF**.
- 3 Berühren Sie das Taste **PYROLYSE**.
- 4 Bestätigen Sie durch Drücken von : Das Aufheizen der Backkammer beginnt, bis die Temperatur von 400°C - 752°F erreicht ist, dann stoppt die Funktion (um die Funktion vorzeitig zu beenden, drücken Sie erneut die **PYROLYSE-TASTE**).
- 5 Die Backkammer nach Abkühlen des Ofens mit einer Naturfaserbürste von kristallisierten Lebensmittelresten reinigen und diese anschließend mit einem Aschesauger entfernen ▶ **Abb.19**

! Während der Pyrolyse wird das Licht bei den „TS“-Modellen automatisch ausgeschaltet, um die Lampen zu schonen, bei den „CD“-Modellen muss es dagegen manuell ausgeschaltet werden.

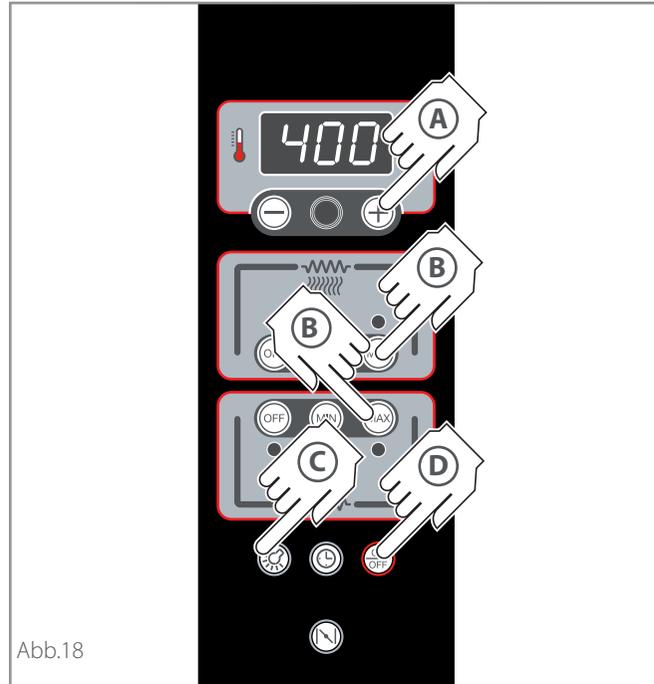
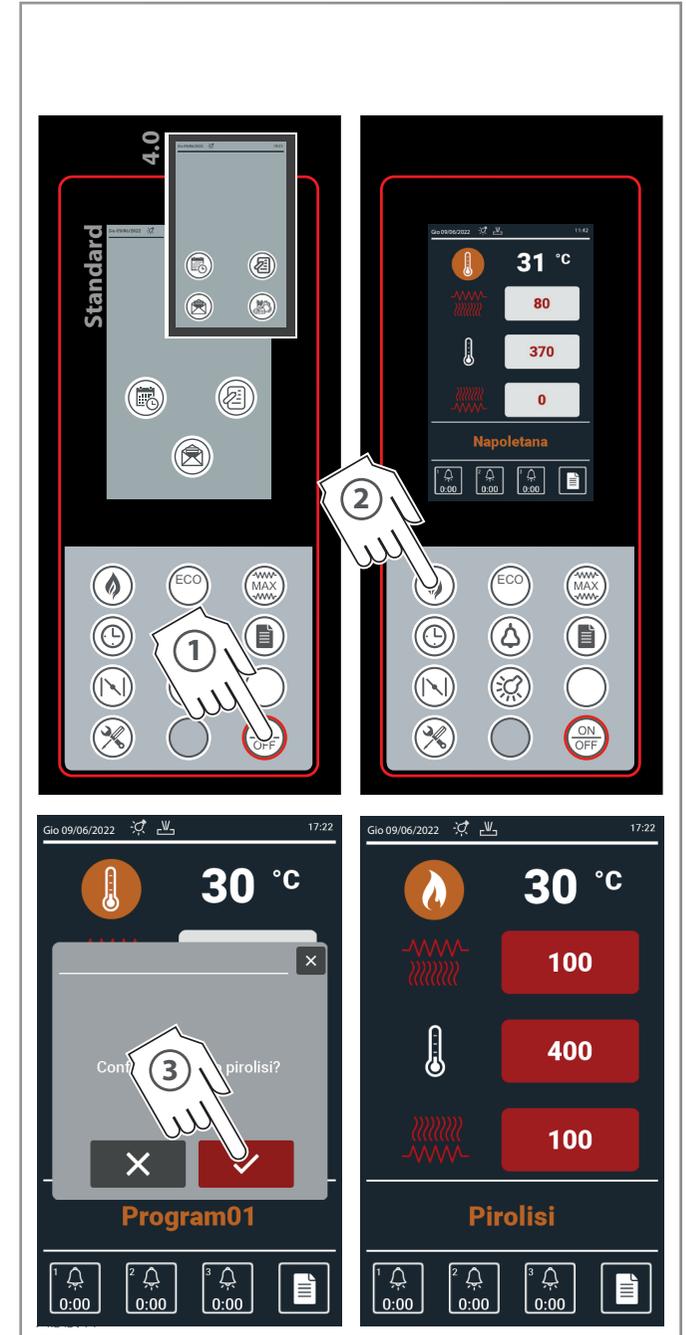


Abb.18



Abb.19



Wartung und Reinigung | Auswechseln von Komponenten

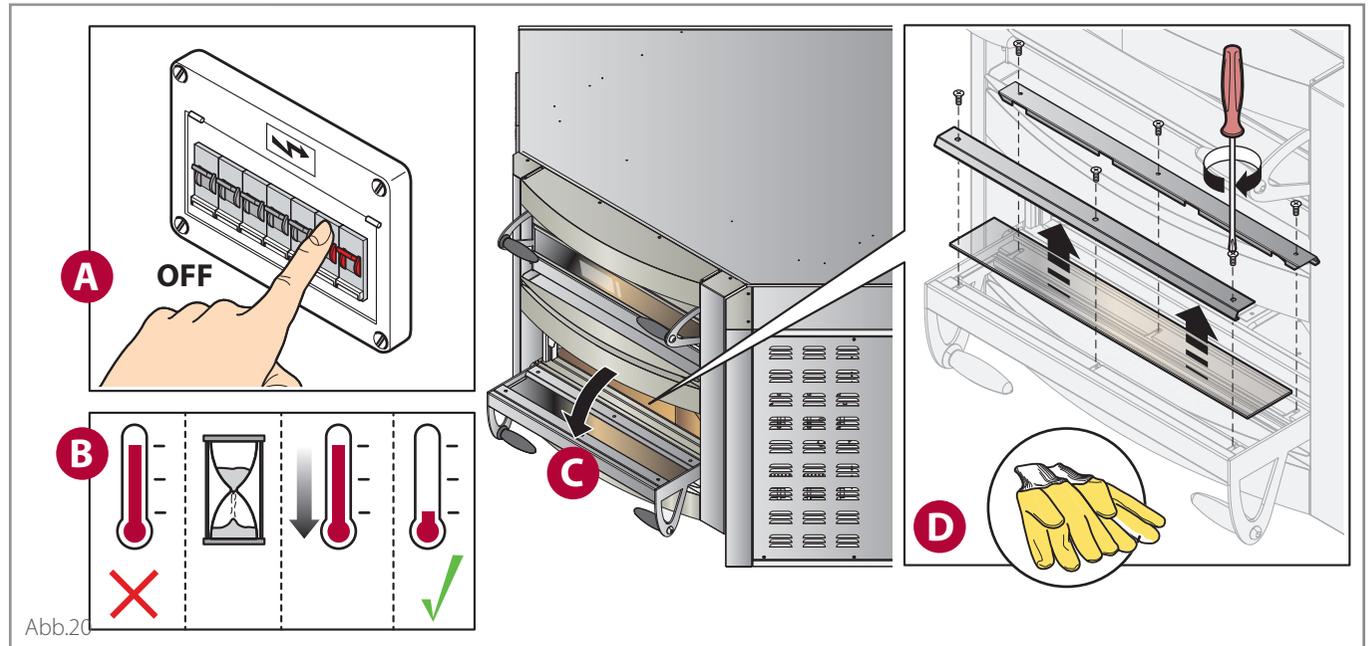
Auswechseln von Komponenten

⚠ Der Benutzer darf ausschließlich die angegebenen Komponenten auswechseln: Bei Defekten oder außerordentlichen Wartungsarbeiten an den Händler wenden und den Eingriff eines autorisierten Technikers anfordern.

⚠ Für den Austausch müssen immer Original-Ersatzteile verwendet werden, die beim Hersteller zu bestellen sind: Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen kann zu einer suboptimalen Leistung des Geräts und zu schweren Personenschäden und Schäden am Gerät selbst führen, die nicht unter die Garantie fallen.

⚠ Vor der Durchführung von Eingriffen zur Ersetzung muss die Stromversorgung des Geräts (mit dem Schalter der Anlage) unterbrochen werden.

⚠ Der Austausch von Komponenten muss bei völlig kaltem Ofen und mit persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Handschuhen usw.) durchgeführt werden.



ERSETZUNG DER SCHEIBE DER TÜR

► Abb.20

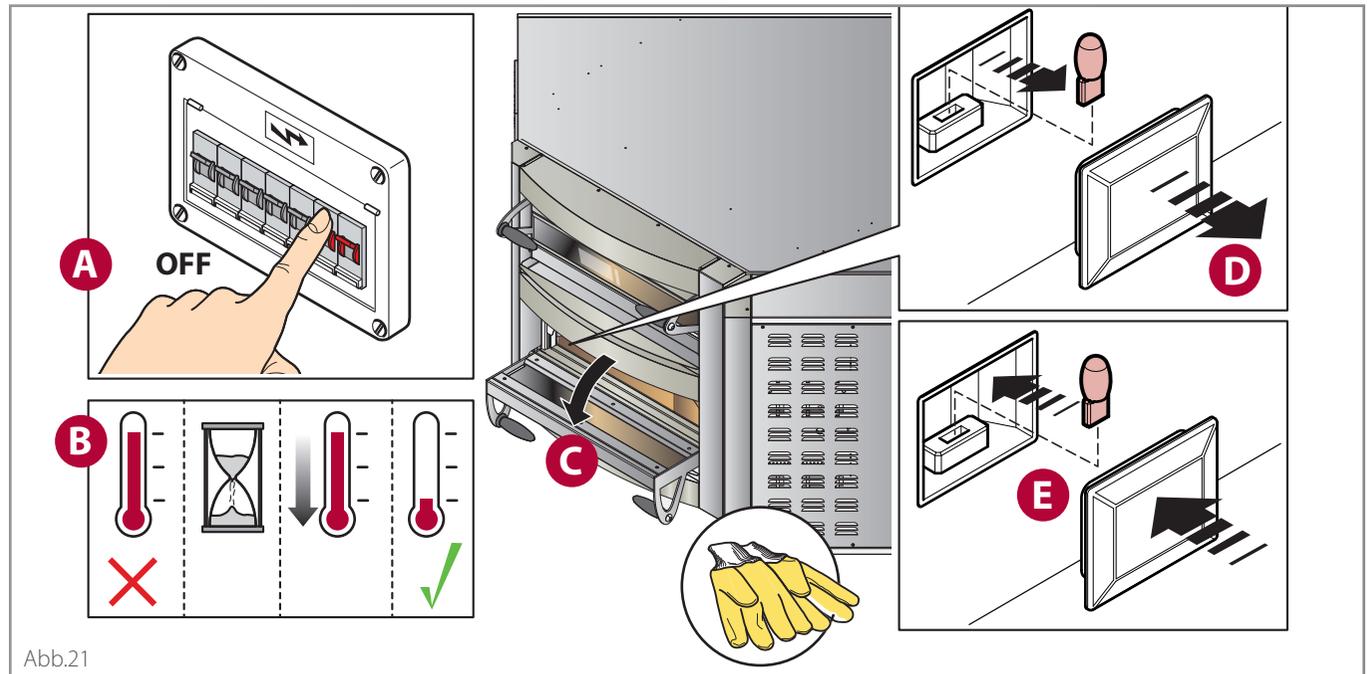
ERSETZUNG DER LAMPE UND DER SCHEIBE IM INNEREN

► Abb.21

Vor dem Auswechseln der Glühlampe die **Stromversorgung** des Geräts (mit dem Schalter der Anlage) unterbrechen; es ist nicht ausreichend, die Taste ON/OFF zu betätigen, da die Lampen dennoch unter Spannung stehen.

Nie das Glas der Lampen mit bloßen Händen berühren; immer Handschuhe tragen.

Nie den Ofen einschalten, ohne zuvor das Schutzglas der Lampe montiert zu haben; falls es zerbricht, muss es umgehend ausgetauscht werden.



Wartung und Reinigung | Auswechseln von Komponenten

AUSWECHSELN DES FEUERFESTEN MATERIALS

► Abb.22

AUSWECHSELN DES TÜRKNAUFS

► Abb.23

